

# EL CORREO

PUBLICACION DE LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

Volumen I. — No 11-12.

Precio: 25 francos franceses, 10 centavos de dólar o su equivalente

Diciembre 1948-Enero 1949.

## Jaime Torres Bodet elegido Director - General



CUANDO el presidente de la Conferencia de Beirut, Sr. Hamid Bey Frangie, Ministro de Educación y de Asuntos Exteriores del Líbano, agitó el mazo presidencial en la noche del 11 de diciembre de 1948, confió la obra de la Unesco a otro Ministro de Asuntos Exteriores y de Educación, el Dr. Jaime Torres Bodet, de México.

El nuevo Director General, que fué elegido por los delegados a la Tercera Reunión de la Conferencia General de la Unesco, el 26 de noviembre, sucedió al Dr. Julián Huxley, cuyo período de actuación como primer jefe de la Organización había terminado. La Conferencia nombró igualmente siete miembros del Consejo ejecutivo. El Consejo a su vez designó como su Presidente a Sir Sarvepalli Radhakrishnan (India), quedando elegidos vicepresidentes del Consejo el Dr. C. Parra Pérez (Venezuela) y Mr. Roger Seydoux (Francia).

10 DE DICIEMBRE :

### Día Universal de los Derechos del Hombre

EL Dr. Jaime Torres Bodet, Director General de la Unesco ha propuesto a todos los Estados miembros la fecha de 10 de Diciembre de cada año para la conmemoración en todas las escuelas del "Día de los Derechos del Hombre".

En un mensaje enviado el 30 de diciembre, el Dr. Torres Bodet recordó que al clausurarse su Tercera Reunión en Beirut, el 11 de diciembre de 1948, la Conferencia General de la Unesco saludó con entusiasmo la Declaración Internacional de los Derechos del Hombre, aprobada la víspera en París por la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Al mismo tiempo, la Conferencia General encomendó al Director General que tomase todas las medidas necesarias para dar la mayor publicidad a ese documento de histórica significación y para generalizar su estudio y empleo en todas las actividades de la Unesco.

En cumplimiento de esas instrucciones, el Director General invitó a los Estados Miembros de la Organización a que ayudasen a la Unesco y las Naciones Unidas en sus comunes esfuerzos destinados a dar a conocer lo más ampliamente posible la Declaración Internacional de los Derechos del Hombre.

En su mensaje dijo el Director General:

"El mundo ansía el advenimiento de una era de paz y de justicia en la cual todos puedan desarrollar con plenitud sus facultades de creación para el bien y para el progreso. La justicia y la paz exigen el robustecimiento de esa solidaridad intelectual y moral sin cuyo vigor, como lo declara la Constitución de la Unesco, los acuerdos económicos y políticos de los Gobiernos podrían no tener, por sí solos, la adhesión durable y auténtica de los pueblos. Pero, para que tal solidaridad entrañe una armonía activa de los espíritus y no una interdependencia pasiva de las voluntades, se impone una condición: el respeto del ser humano en su integridad esencial y en la multiplicidad de sus diferencias. De ahí que la Unesco haya acogido la Declaración de los Derechos del Hombre como un apoyo y como un estímulo. El reconocimiento de los principios que su texto reúne y la difusión de esos principios merced a la educación, habrán de contribuir a enaltecer la fe de cada ser humano en la dignidad de su pro-

pia vida y favorecerán ese impulso de fraternidad que mueve al hombre a asociarse a sus semejantes para salvar en común el patrimonio de la civilización."

Para concluir, el Director General sugirió que, a fin de perpetuar en la conciencia de las nuevas generaciones el recuerdo del momento histórico en el que el valor de la persona humana se vió proclamado por primera vez en la historia sobre un plano mundial y por una decisión internacional, el programa de labores de las escuelas incluya, por lo que respecta al 10 de diciembre de los años venideros, una actividad que implique el homenaje de la niñez y de la juventud del mundo a los postulados de la libertad y a la dignidad del hombre.

#### Ecuador ha sido el primer país

El Dr. Jorge Carrera Andrade, Ministro plenipotenciario de Ecuador en Londres ha hecho llegar a la Unesco el mensaje de su Gobierno adhiriéndose a la campaña de difusión de la Declaración de los Derechos del Hombre.

El mensaje firmado por el ministro de Asuntos Extranjeros Dr. Nefthali Ponce enuncia las medidas adoptadas en Quito para que las escuelas, universidades, los ateneos y otros establecimientos cooperen en la empresa.

Es, pues, el Gobierno del Ecuador el primero que responde al llamamiento del Dr. Torres Bodet.

Inmediatamente después de la elección, el Sr. Frangie cablegrafió a México al Dr. Torres Bodet, en nombre de la Conferencia, invitándole a trasladarse a Beirut, para tomar parte en las jornadas de clausura de la reunión.

El 10 de diciembre, el Director General elegido hizo su aparición ante los delegados a la Tercera Reunión. El Dr. Torres Bodet pronunció su discurso de toma de posesión, que publicamos por extenso en la página central del presente número, y en el que aseguró a sus oyentes: Me consagraré sin reservas al servicio de la Unesco, insistiendo en que el deber más urgente de la Unesco es el de defender los derechos morales del hombre.

Por espacio de tres semanas y media, del 17 de noviembre al 11 de diciembre, la Tercera Reunión trabajó metódicamente en la elaboración del nuevo programa, celebrándose por la mañana a la tarde, e incluso por la noche reuniones plenarias y de las Comisiones y Subcomisiones. En forma análoga fueron objeto de examen y estudio cuidadosos y detallados las cuestiones referentes al presupuesto, administración y relaciones exteriores de la Unesco.

Al final de sus deliberaciones, los delegados se pusieron de acuerdo no sólo en cuanto a las actividades concretas y prácticas para el año 1949, sino sobre un amplio programa de educación para los años venideros, que asegure la continuidad del trabajo de la Unesco y facilite una comprensión y una participación mayores por parte del público. (Para detalles del nuevo programa de la Unesco, véase el "Suplemento" especial que acompaña al presente número.)

La Conferencia General se abrió con un prelude imponente. A medida que los delegados iban afluyendo a la Sala de la Conferencia, se disparaban las máquinas fotográficas y los operadores cinematográficos filmaban el desfile. En el interior de la sala, lámparas Klieg intensificaban la iluminación para facilitar el trabajo de fotógrafos y operadores de cine.

El Dr. Francisco del Río y Cañedo, embajador de México en París y presidente de la delega-

(Sigue en la página 8.)

### Se propone a 45 Estados la libre importación de films educativos

UN proyecto de acuerdo relativo a la importación libre de derechos de aduana de los films educativos y científicos, fué sometido a los gobiernos de los Estados Miembros de la Unesco, a comienzos de enero de 1949.

Ese acuerdo, que entrará en vigor tan pronto haya sido ratificado por diez Estados, es el primero de carácter internacional establecido por la Unesco.

Además de los films el acuerdo comprende los discos y demás materiales audio-visuales de carácter educativo, científico y cultural, cuando el país exportador certifique que de éstos se trata. Dichos materiales comprenden diapositivas y microfilms, placas de vidrio, modelos, cartas murales, mapas y carteles.

#### Nuevo acuerdo proyectado para libros y periódicos

Aparte de los derechos de aduana, el acuerdo suprime igualmente las restricciones de contingentación de importaciones de los tipos de materiales indicados. Para proteger los intereses del país importador, el empleo de los materiales se limitará a fines no comerciales.

El proyecto de acuerdo puede considerarse como una etapa de importancia en la campaña emprendida por la Unesco para disminuir las barreras técnicas, económicas y políticas que se oponen a la libre circulación de las informaciones.

Otro acuerdo, aprobado en principio en Beirut, está estudiándose con el fin de permitir la libre importación de libros, revistas y periódicos.

### "EL CORREO" EDICION AMERICANA

Nos complace notificar a nuestros lectores que, a partir del presente número, "El Correo de la Unesco" será reeditado en lengua inglesa en Nueva York. Además la "Columbia University Press" ha sido designada como agencia oficial en los Estados Unidos para la venta y distribución de "El Correo", así como de las demás publicaciones de la Unesco.

Las suscripciones a "El Correo" de la Unesco habrán de hacerse escribiendo a:  
Columbia University Press  
Columbia University  
Nueva York 27 N.Y.

La suscripción anual sigue siendo de un dólar solamente. Llamamos la atención de nuestros lectores, de dentro y fuera de Francia que compran "El Correo" en francos franceses, sobre los nuevos precios siguientes:

Suscripción anual:  
Francia: Fr. franceses. 250  
Otros países: Fr. franc. 300  
Cada número:  
Francia: Fr. franceses. 25  
Otros países: Fr. franc. 30

- ◆ Biografía de M. Torres Bodet. (P. 2.)
- ◆ Discurso de toma de posesión del Director General. (P. centr.)
- ◆ Examen de conciencia. Discurso del Dr Huxley. (P. centr.)



Pabellón central del "Palacio de la Unesco", en Beirut.

## CONTINUIDAD DE UNA OBRA

# Deberes del educador y obligaciones del diplomático

## Biografía del Dr. Torres Bodet

A los 46 años, el Dr. Jaime Torres Bodet, que acaba de ser elegido Director General de la Unesco en la Conferencia de Beirut, es uno de los más jóvenes estadistas y educadores que dirigen una organización internacional de las Naciones Unidas.

Nacido en México el 17 de abril de 1902, el ex-Secretario de Relaciones Exteriores de México ha tenido una notable carrera, como poeta, novelista, ensayista, crítico, educador, diplomático y estadista internacional, en la que demostró su impulsiva energía, su vigor y sus grandes capacidades de trabajo.

El Dr. Torres Bodet hizo sus estudios en la Escuela Normal de México, en el Colegio Nacional Preparatorio y en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de México. Publicó su primer libro de versos, "Fervor", a los 17 años, con una introducción del gran poeta mexicano contemporáneo Enrique González Martínez.

A los 19 años, muy versado ya en literatura francesa, tradujo al español varias de las obras de André Gide.

Al crearse, en 1922, el Departamento de Bibliotecas del Ministerio de Educación, el Gobierno Mexicano pidió al joven Torres Bodet que entrase a formar parte de ese departamento para ponerlo en marcha.

Torres Bodet emprendió inmediatamente una ambiciosa campaña de bibliotecas, destinada a dar a conocer los buenos libros en todo el país. Estableció un programa de traducción de los clásicos mundiales, editados por el Gobierno mexicano; organizó una serie de "bibliotecas ambulantes"; instaló centros de lectura para los obreros de las zonas industriales y para los campesinos de las zonas rurales. En el corto período de 1923 a 24, el joven Torres Bodet hizo circular y distribuir varios millones de libros por las aldeas, pueblos y centros industriales de México.

Al mismo tiempo, sus obras literarias personales iban siendo publicadas por editoriales privadas de todo el país. En 1923, dos libros de poemas fueron saludados por los críticos: "La Casa" y "Los Días". En 1924 fue editado el famoso libro "Poemas" y en 1925 se publicaron "Paravento" y "Biombo".

De 1924 a 1928 desempeñó la Cátedra de Literatura Francesa de la Universidad de México. Como poeta y escritor, fueron quizá esos años los más decisivos para Torres Bodet. En efecto, durante ese período fue cuando la más importante casa editorial del mundo de habla española, Espasa Calpe, incluyó una selección de sus obras en su renombrada "Colección Contemporánea".

El poeta mexicano Torres Bodet adquirió inmediatamente una fama internacional en la nueva escuela de la poesía europea y americana. El distinguido crítico español Gómez de Baquero, veía en sus poemas "la unión del clasicismo con la moderna lozanía... un grito lírico, escultural... que transmite la voz de una poesía moderna, viva". Críticos franceses, entre ellos Jean Cassou, celebraron igualmente al joven poeta mexicano.

### Vida literaria y diplomática

De ahí que en 1929, cuando entró a formar parte del Servicio de Relaciones Exteriores mexicano y fue a Madrid como Secretario de la Legación de México, fuera saludado como una de las principales figuras literarias de su país.

En publicaciones españolas como el diario "El Sol" y la "Revista de Occidente", comenzaron a publicarse sus más recientes trabajos literarios, al mismo tiempo que los de José Ortega y Gasset, Gabriel Miró, García Lorca y otros escritores españoles conocidos. Durante ese período se publicaron por vez primera en la "Revista de Occidente" capítulos de sus novelas, más tarde editadas con los títulos "Proserpina rescatada" (1931) y "Estrella de Día" (1933).

Entre 1932 y 1940, su carrera diplomática llevó al Dr. Torres Bodet a Holanda, como Encargado de Negocios, a París como Secretario de la Legación de México (1933-35), y a la Argentina. De vuelta a México en 1936, el Dr. Torres Bodet fue nombrado Director del Departamento diplomático del Ministerio de Relaciones Exteriores, cargo que ocupó hasta 1937.

En 1938 volvió a Europa como Encargado de Negocios en Bruselas, y en Bélgica permaneció hasta la invasión de los Países Bajos por los alemanes en 1940. Poco después de su regreso a México, en diciembre de 1940, fue nombrado Subsecretario de Relaciones Exteriores por el Presidente Avila Camacho.



En Gualatao, lugar natal del Presidente Juárez, el Dr. Torres Bodet explica a los habitantes el sentido de la campaña de alfabetización.

### En el Ministerio de Educación

Torres Bodet conservó su cargo de Subsecretario de Relaciones Exteriores durante tres años, hasta que un día, a fines de 1943, el Presidente de México comenzó a buscar alguien capaz de continuar la difícil tarea de educar a las masas mexicanas.

Millones de mexicanos, incapaces de leer ni escribir, sin conocimientos de los más elementales principios de higiene y sanidad, reclamaban ayuda con angustia. El país necesitaba con desesperada urgencia que un educador y organizador de espíritu revolucionario dirigiese el Ministerio de Educación. El Presidente Camacho pensó en Torres Bodet, que entonces tenía sólo 41 años.

El trienio que dedicó al Ministerio de Educación constituye una de las fases más brillantes de la historia de la educación mexicana.

En el espíritu del nuevo ministro, el problema de la educación, tanto en México como en las demás partes del mundo, no consiste en enseñar a leer y escribir a la gente. Lo consideraba como una batalla por la paz, la democracia y la justicia humana.

"Si la victoria", dijo Torres Bodet en 1945, "ha de garantizar los conceptos en cuyo nombre lucharon los pueblos libres, la primera norma que las Naciones señalarán en su educación será la de convertirla en una doctrina constante para la paz. La segunda norma radica en fomentar una educación para la democracia lo mismo en el plano de las relaciones entre los países que en el de las relaciones entre individuos de cada país... Mientras las libertades se consignen en los tratados y en las constituciones como facultades desprovistas de realidad y mientras no se otorguen a los individuos de los países posibilidades fecundas para ejercerlas, la paz y la democracia continuarán en peligro de perecer".

Torres Bodet, por consiguiente, se enfrentó con el fondo mismo del problema. Para enseñar a sus ciudadanos los elementos básicos de la educación, México necesitaba buenos maestros ante todo.

Su primera labor consistió en galvanizar para la acción a los maestros profesionales con que se contaba ya, e inspirarles los nuevos principios de enseñanza para la joven generación. Refundió completamente los programas y textos educativos existentes, y emprendió la construcción de escuelas para la formación de los jóvenes instructores, con todos los perfeccionamientos modernos, y de escuelas para nuevos estudiantes.

Cuando ese programa se hallaba ya en vías de realización, en

agosto de 1944, Torres Bodet emprendió tres campañas de gran envergadura, destinadas a acabar con el analfabetismo. Los escépticos fueron numerosos. El Dr. Francisco Larroyo escribió en "México y la Cultura": "Ninguna campaña de ese alcance había sido emprendida en México hasta la fecha".

Torres Bodet, sin embargo, adoptó, una técnica nada corriente.

Dirigió un llamamiento urgente a todos los mexicanos cultos de 18 a 60 años, para que se convirtiesen en maestros "auxiliares" de uno, por lo menos, de sus compatriotas analfabetos comprendidos entre los 6 y los 40 años. Visitando en persona las aldeas y ciudades mexicanas, hizo surgir e inspiró en la población el impulso de una ofensiva de cultura. El movimiento cuajó y comenzó a extenderse por todo México.

Muy pronto se organizaron, de punta a punta del país, más de 60.000 centros de enseñanza colectivos. Juristas, médicos, hombres de negocios, industriales, campesinos y propietarios, todos empezaron a "poner manos a la obra" para que la campaña fuese un éxito.

Tal fue el entusiasmo provocado, que ciertos médicos rurales, por ejemplo, empezaron a organizar clases especiales en sus despachos, consagrando una y dos horas diarias a enseñar a leer y escribir a sus vecinos.

En consecuencia, la campaña no sólo hizo progresos, sino que adquirió en realidad el carácter de una competición nacional en pro de la educación. Las personas y los grupos comenzaron a rivalizar entre sí para obtener los mejores resultados en el plazo más breve.

En el interior de México, los industriales y terratenientes organizaron fiestas dominicales en sus fábricas y haciendas, con el fin de estimular a los estudiantes y de garantizar la puntualidad en la asistencia a las clases. A los estudiantes más dotados se les dieron almuerzos gratuitos y premios especiales. Esos "regalos" comprendían objetos tan útiles y apreciados como máquinas de coser para las mujeres, herramientas y aperos de labranza para los trabajadores del campo.

Pero para toda esa gente, y bien lo sabía Torres Bodet, se necesitaba un tipo de material de lectura, sencillo y fácil, si se de-



En el curso de dos años el Dr. Torres Bodet logró que 1.200.000 mexicanos aprendieran a leer y escribir. En la fotografía aparece el Dr. Torres Bodet en el curso de una reunión que le ofrecieron los discípulos de una comunidad del medio rural.

seaba evitar que olvidasen inmediatamente sus nuevos conocimientos. Las máquinas de imprenta comenzaron a funcionar, y en los muros de las aldeas y ciudades mexicanas aparecieron periódicos especiales. En todo el país se distribuyeron más de diez millones de libros de lectura elementales y de cartillas, que no sólo contenían abecedarios españoles, sino también breves lecciones de historia y cortos capítulos de moral y de higiene elemental.

Pero una parte de la población de México se compone de indios que no hablan español. Para ellos,



De 1943 a 1946, como Secretario de Educación Pública, el Dr. Torres Bodet llevó a feliz término una de las campañas más importantes en la historia moderna de la lucha contra la ignorancia.

Torres Bodet hizo componer cartillas especiales en su propia lengua. Ello serviría de base, en su opinión, a una ulterior enseñanza en español. En numerosos casos era la primera vez que se ponía por escrito el alfabeto de esos idiomas. El Ministro de Educación reunió a un grupo de lingüistas, que se encargaron de realizar esa labor.

Cuando después de dos años de trabajo solamente, se consignaron estadísticamente los resultados obtenidos, los escépticos se dieron por convencidos. Más de 1.200.000 mexicanos habían aprendido a leer y escribir. Era una realización sin igual en la historia de la educación mexicana.

### Secretario de Relaciones Exteriores

Siendo Ministro de Educación, el Dr. Torres Bodet fue elegido, en noviembre de 1945, para dirigir la delegación de su país en la Comisión Preparatoria de la Unesco, reunida en Londres. Su nombre figura como uno de los firmantes de la Constitución de la Unesco.

Un año más tarde fue nombrado Ministro de Relaciones Exteriores de México, cargo que desempeñó hasta el mes de diciembre de 1948, fecha en que fue elegido Director General de la Unesco por la Conferencia de Beirut.

Como Ministro de Relaciones Exteriores, Torres Bodet estuvo al frente de la delegación mexicana en la Conferencia Interamericana para el Mantenimiento de la Paz y la Seguridad Continental, celebrada en Petrópolis (Brasil) en el verano de 1947. Durante la Segunda Sesión de la Asamblea General de las Naciones Unidas (septiembre de 1947) fue elegido Vicepresidente, y en Bogotá, a comienzos de 1948, fue Jefe de la delegación mexicana en la Novena Conferencia Interamericana.

Por sus grandes aciertos en el campo educativo y en el plano internacional, las Universidades de México y de California Meridional (EE. UU.) le concedieron el título de Doctor en Letras "Honoris Causa".

Las obras escritas hasta la fecha por el Dr. Jaime Torres Bodet comprenden los libros:

Poesía: "Poesía" (Madrid, 1926); "Destierro" (Madrid, 1930); "Cripta" (México, 1937).

Novelas: "Margarita de Niebla" (México, 1927); "La Educación Sentimental" (Madrid, 1929); "Proserpina rescatada" (Madrid, 1931); "Primero de Enero" (1934); "Sombras" (1937); "Nacimiento de Venus y otros relatos (1941).

Ensayos: "Contemporáneos" (1928); "Educación Mexicana" (1944); "Educación y Concordia Internacional" (1948).

### Llamamiento a la prensa del mundo

A comienzos del mes de enero, el Dr. Torres Bodet, Director General de la Unesco, fue huésped de honor de la Asociación de la Prensa Angloamericana en París, en su almuerzo semanal.

Dirigiéndose a los periodistas, el Director General destacó la necesidad de una estrecha colaboración entre la Unesco y la prensa. Recordando que la Unesco tiene como primer objetivo el establecimiento de una auténtica "fraternidad espiritual"... señaló que la primera condición de esa fraternidad residía en una campaña contra la ignorancia de las masas; ahora bien, esa condición no bastaba por sí sola.

"La educación es una cosa y la propaganda es otra", declaró el Dr. Torres Bodet. "Difundir los rudimentos de la enseñanza entre las masas y exponerlas luego a los peligros de la demagogia y de la propaganda, prosiguió, está en contradicción con el fin propuesto. Mientras la educación tiene como objetivo la comunión del individuo con la humanidad, la propaganda, a menudo, aprisiona a aquél dentro de las más bárbaras formas de nacionalismo."

### En defensa de la verdad

La labor de la Unesco, dijo el Director General, sería por consiguiente ineficaz si la prensa, por su parte, no pusiera sus potentes medios de persuasión al servicio de la educación, es decir, de la verdad. Incumbe a la prensa modelar el juicio de las masas, dándoles informaciones imparciales y sin halagar sus flaquezas.

El Dr. Torres Bodet declaró que la Unesco, por su parte, se preocupaba de ayudar a la prensa. A continuación, examinó especialmente los problemas relativos a ésta, particularmente la cuestión de la libertad de información, cuyo carácter universal acaba de ser proclamado por la Declaración Internacional de los Derechos del Hombre.

El Director General se refirió a las encuestas llevadas a cabo por la Unesco en el mundo entero en relación con las necesidades técnicas de la prensa, la radio y el cine, destacando la importancia concedida por esas encuestas a la formación profesional de periodistas.

### Movilizar la opinión

Las informaciones reunidas en esa forma, añadió, "permitirían a la Unesco emprender acciones positivas con pleno conocimiento de los hechos". Esas acciones serán, naturalmente, difíciles de llevar a cabo, por ser la Unesco una Institución intergubernamental y tener que mantenerse la prensa libre de la influencia gubernamental.

También era difícil, dijo el Sr. Torres Bodet, por ser la Unesco una organización intelectual, sin intervención directa sobre los factores económicos y políticos. Es, por consiguiente, incumbencia de la prensa misma colaborar con los esfuerzos de la Unesco y hacer que su acción sea eficaz movilizandola opinión.



# LOS HOMBRES Y SU COMIDA

## La Unesco plantea el problema al sabio y al hombre de la calle



Aun cuando la producción de alimentos haya alcanzado su nivel de 1939...

CADA generación tiene que aprender de nuevo el creciente papel que la ciencia desempeña en nuestra vida cotidiana. Comenzamos dando por adquiridas las comodidades y conquistas presentes hasta que algún progreso notable nos hace comprender bruscamente cuán extraordinario es el universo que la ciencia crea de nuevo en nuestro alrededor. En estos últimos años todos hemos sido sorprendidos por los avances de la ciencia durante la guerra: el radar y los proyectiles-cohete, la penicilina y la energía atómica.

Esos inventos han contribuido a suscitar en los espíritus de las gentes sencillas de todas partes, un enorme interés por la ciencia, y un respeto, casi pavoroso, hacia ella. Pero, por haber ocurrido todo eso en tiempos de guerra, por haberse aplicado gran parte de esos esfuerzos a la destrucción en primer término, aquel interés y aquel respeto llevan consigo un

evidente pesimismo y hasta un cierto pánico. La ciencia, dice la gente, ha perdido el rumbo; la ciencia ya no es controlable; quién sabe si no va a ser la causa de nuestra destrucción?

Dos cosas han de tenerse en

Por

**J. BRONOWSKI,**  
Jefe de la División  
de Proyectos.

cuenta acerca de ese pesimismo. En primer lugar, que es totalmente erróneo. En cada generación, y hasta en el curso de la última guerra, los resultados positivos de la ciencia han compensado ampliamente las destrucciones; lo que ocurre es que aquéllos no han tenido tanta publicidad. Todos se acuerdan de los 80.000 muertos de Hiroshima. Pero cuántos saben que la población del mundo al final de la guerra era mayor que al comienzo de las hostilidades?

El segundo punto, es aún más importante. Los hombres tienen el sentimiento de que la ciencia ha perdido su cauce y nos arrastra ciegamente. Tal creencia proviene del desconocimiento de los métodos de trabajo y de los principios fundamentales de la ciencia. Nadie les ha enseñado en qué forma, ni en qué lugar la ciencia se adapta a la vida cotidiana. Necesitan auxilio para ver la perspectiva real de la ciencia, sólo así podrán a su vez ayudarnos a dirigir los trabajos científicos hacia la verdadera paz y al cum-

plimiento de las necesidades humanas.

plimiento de las necesidades humanas. Las discusiones comenzadas en torno a dichas cuestiones han sido en el mayor número de los casos alarmantes y pesimistas, como si dichos problemas nos fuesen impuestos por la Naturaleza y no tuviéramos más salida que esperar y morirnos de hambre.

La Unesco presentará esos problemas no como motivos de alarma, sino en forma de reto; desafío a la ciencia para que muestre — por ejemplo — como puede remediarse la penuria actual en materias alimenticias, y, desafío también a la sociedad para que lleve a la práctica las soluciones que la ciencia haya hecho posibles.

Desearnos que ese desafío llegue a la conciencia de cada uno, en todos los países y a través de todas las gradaciones sociales o culturales. Esta campaña y estas discusiones no son privativas de

los hombres de ciencia, porque los problemas no tienen tan sólo un carácter científico.

Queremos que todos comprendan lo mucho que la ciencia ha logrado y lo mucho que puede hacer. Queremos también que todos sientan como propia la responsabilidad de comprobar que lo que puede hacerse ha de ser llevado a la práctica. Queremos crear una opinión pública activa e informada.

En estas páginas se darán regularmente detalles sobre esa campaña, y publicaremos igualmente extractos de las obras de los numerosos y conocidos escritores que están ayudándonos en nuestra tarea. La primera etapa de la campaña consistirá en la producción de una serie de folletos de discusión, a cargo de autores que puedan presentar la contribución de su especialidad científica, en forma clara y sencilla, sin alardes técnicos.

Habrán cuatro tipos de folletos, desde los de nivel más popular hasta los de un nivel relativamente científico. Incluso temas científicos como los de Nutrición y Balance de Población, serán presentados en forma adecuada, pero que no requiera conocimientos científicos especiales.

Una listas de los folletos y autores que actualmente redactan

### "GUIA DE DISCUSIONES DE LA UNESCO"

La siguiente lista comprende los folletos que la Unesco publicará durante 1949 como parte de su esfuerzo para organizar la discusión sobre el principal tema de la Institución: "Los Hombres y su Comida".

A. Folleto general sobre "Los Hombres y su Comida" — A. Huxley y E.J. Russell.

B. Folletos de fondo para las discusiones de nivel popular:

1. Población. Hechos y Perspectivas — Sra. Myrdal y Dr. P. Vincent.

2. Alimentación: Hechos y Perspectivas — Dr. E. Kellogg.

C. Folletos de fondo de un nivel semipopular:

1. Educación Fundamental y Recursos Naturales (Experiencias de Educación Fundamental en México y América Latina) — Dr. Guillermo Nannetti.

2. Costumbres familiares y de la alimentación (Estudio antropológico — Sra. Margaret Mead.

3. Cooperación Internacional (Breve discusión relativa a las Instituciones especializadas y las Naciones Unidas) — (Autor aún no determinado).

4. La Nutrición infantil por la Dra. Martha Eliot.

D. Folletos de fondo de un nivel académico:

1. Ciencia, Tecnología y Población — Dr. Warren S. Thompson.

2. Balance y Movimiento de la Población, comprendiendo tres artículos:

a) Zonas de rápido crecimiento demográfico — Kingsley Davis.

b) Zonas de escasa población — (Autor no designado todavía).

c) Movimiento de la población — Dr. Julius Isaac.

3. Problemas demográficos de China — Dr. Ta Chen.

4. Problemas demográficos de la India — Dr. S. Chancsekhar.

5. La Genética, los Hombres y su Comida (Historia general de la Genética) — Dr. C.H. Waddington.

6. Alimentación y Nutrición, comprendiendo:

a) Introducción: alimentación y bienestar — Dr. André Meyer.

b) América del Sur — (Autor aún no determinado).

c) Europa Oriental — (Autor aún no determinado).

d) Suiza e Reino Unido — (Autor aún no determinado).

7. Progresos científicos en la agricultura.

8. Suelo, bosques y agua — Dr. Raymond Furon.

9. Los recursos de alimentación de los ríos y los mares — Dr. Belgvad.

10. Pleno desarrollo de los recursos de alimentación mundiales — Dr. de Vries.

11. Distribución de la Alimentación Mundial — Dr. S. Krolkowski.

estos folletos, se publica en esta página y es, por sí misma, una garantía de que los materiales serán interesantes y universales. De tiempo en tiempo se darán a conocer ulteriores detalles.

Pero la campaña no se limitará a la publicación de folletos o a la discusión que será organizada sobre la base de dicho material. Habremos de vulgarizar el tema por medio de la radio y de la prensa, llamaremos la atención de las gentes sobre los films que traten dicho tema, haremos a su respecto carteles y periódicos murales, y, por todos los medios, trataremos de darlo a conocer en el mundo entero.

"Los hombres y su comida" será un tema al que la Unesco dedicará un gran esfuerzo en 1949, y esperamos que servirá de modelo para otras campañas de educación de las masas en el porvenir.

## EL 19 DE FEBRERO

### Inauguración de "Noticias Mundiales de la Unesco"

EL 19 de febrero, la Unesco presentará a las organizaciones radiofónicas del mundo su primer programa de emisión semanal: "Noticias mundiales de la Unesco". Esa emisión, que lleva el subtítulo de "Revista Radiofónica semanal de Informaciones sobre la Educación, la Ciencia y la Cultura", es el resultado de meses de investigación y de pruebas llevadas a cabo por la División de Proyectos de Medios de Divulgación.

Aun antes del mes de octubre pasado, en que la conferencia de expertos de radio de 18 países reunida en la Casa de la Unesco aprobó por completo aquella idea, los miembros de la División habían estudiado ya la manera de enfocar la cuestión.

El problema consistía en presentar los progresos actuales en los campos de interés de la Unesco, en destacar los ejemplos concretos de cooperación internacional dentro de esos campos, así como los que se refirieran a la actuación de las demás Instituciones Especializadas de las Naciones Unidas. Al propio tiempo tal presentación ha de hacerse en forma viva e interesante.

Si los hombres de diferentes países están trabajando juntos, ello significa que se están tomando las medidas conducentes a una vida mejor para todos. Existe una interdependencia entre los hombres de diversas nacionalidades y muchas de las cosas que suceden hoy en día rebasan el marco ideológico del nacionalismo estrecho. De ello existen numerosos ejemplos. Una emisión radiofónica que los de a conocer puede ser un instrumento efectivo para la paz.

Por ejemplo, en Italia se celebró hace poco una exposición artística para cubrir los gastos de la reconstrucción de un puente destruido durante la guerra. En Londres, durante las fiestas de Navidades, 3.000 estudiantes británicos, de 15 a 18 años, se reunieron para discutir los problemas que embargan al país y el universo.

Es digno de mención que países que difieren en sus ideologías políticas cooperen en ayudar a los ciegos a recobrar la vista, por medio del "Banco de los Ojos", y en luchar contra el tráfico de estupefacientes. Es digno de mención que la ciencia moderna contribuye a producir mayor cantidad de recursos nutritivos para el mundo y que en todas partes participa en la lucha por la salud mundial. Entre los países del globo se efectúa un consorte intercambio de becas y facilidades de estudio. Además de eso, se han descubierto nuevos métodos médicos para prolongar la vida del hombre; las artes y el teatro traspasan cada día las fronteras nacionales. Se consideró que esos acontecimientos que conducen a una comprensión internacional deberían ser dados a conocer al mundo entero destacando el aspecto de su aplicación a la vida cotidiana.

Los técnicos en medios de divulgación están persuadidos de que existe un interés evidente por cuanto posea un valor constructivo, que por tal motivo puede ser presentado de manera que retenga la atención. En "Noticias Mundiales de la Unesco", el radioescucha no hallará sermones, ni tampoco una discriminación entre culturas o una preferencia por una de ellas.

EL programa se divide en tres secciones. Los cinco primeros minutos consistirán en una revista de breves acontecimientos que podrían, en caso contrario, pasar desapercibidos dado el apresuramiento del mundo actual. Los dos siguientes periodos, de

cinco minutos cada uno igualmente, se dedicarán a artículos que traten de las noticias que sirven de fondo a la información.

Durante las investigaciones preliminares al establecimiento de la primera sección se han puesto de manifiesto muchos puntos de interés. Los artículos provienen de organizaciones internacionales, conferencias, asociaciones médicas y de maestros.

Todavía se solicitan artículos que contribuyan a la comprensión internacional. Los miembros de las Comisiones Nacionales y demás grupos de la Unesco pueden enviar esos artículos al Sr. Menton Davis, Medios de Divulgación, Oficina 323 Casa de la Unesco. Se han tomado disposiciones para tratar en "Noticias Mundiales de la Unesco" de acontecimientos como el Centenario de Chopin. Debe comprenderse claramente que este programa no tiene como fin hacer propaganda para la Unesco, sino dar a conocer al público mas amplio posible los ideales por los que lucha la Unesco.

"Los hombres y su comida", escogido como tema de discusión del proyecto sobre las consecuencias sociales de la ciencia, será igualmente objeto de emisiones de cinco minutos.

Se han establecido planes para incluir frecuentemente artículos relativos a la Declaración Internacional de los Derechos del Hombre, adoptada por la Asamblea de las Naciones Unidas durante su última sesión. Ya que la Unesco está encargada de dar a conocer ampliamente esta Declaración, se han preparado con ese objeto artículos especiales. Se han preparado también biografías de los hombres que han figurado a la cabeza en la lucha por los derechos humanos.

Se presentará igualmente cada mes un libro, que, al parecer de la Unesco, merezca una amplia publicidad por su contribución a la comprensión internacional.

El primer ensayo del programa de "Noticias Mundiales de la Unesco" comprende una historia tomada del calendario de Efemérides Mundiales de la Unesco. En ella se relata cómo un pobre coolie llevó a cabo, por sí sólo, una campaña contra el analfabetismo en las aldeas del norte de la China. Comenzó vendiendo su coleta y con esos fondos inició la apertura de un fondo destinado a la construcción de escuelas.

Algunos de los programas serán enviados por correo aéreo, otros podrán ser radiados por las emisoras de onda corta de las Naciones Unidas y retransmitidos a continuación a las redes locales.

Gran parte del éxito eventual de ese importante y ambicioso proyecto depende de la ayuda que le presten las organizaciones nacionales radiodifusoras del mundo. La Unesco, por su parte, realizará todos los esfuerzos posibles con el fin de que el programa, relativo a acontecimientos educativos, científicos y culturales, sea humano, interesante y constructivo, y que se adapte al gusto popular. En última instancia este programa puede constituirse en el de "Los pueblos hablan a los pueblos".



...ello no basta.

plimiento de las necesidades humanas.

Esa es una importante labor para la Unesco, y en ella colaboran diversos Departamentos de la Organización. Debe ser llevada a cabo con amplitud; debe tener una gran resonancia, y debe enfrentarse, ante todo, con problemas urgentes e inmediatos y que sean comprendidos por los hombres de todas partes. No basta con hablar de la influencia de la ciencia sobre la sociedad; es preciso hacer sentir a todos la influencia de aquella sobre sus propias vidas.

Por esa razón el Director General, después de haber estudiado ese problema con los miembros de la Secretaría encargados del mismo, decidió seleccionar un tema único para la campaña, popularizarlo, y discutirlo en todas sus consecuencias.

El tema elegido para 1949 es "Los hombres y su comida". Con ese título se presentan dos problemas conexos: el aumento de la población mundial y su presión sobre los recursos múltiples de alimentación, en la actualidad y en el porvenir. En cierto número de países, los hombres han comenzado ya a ocuparse de esos problemas, aunque bien pocos comprendan todavía que son de interés diario para ellos y que lo serán para sus hijos.



Para sustentar una población que aumenta sin cesar (200 millones de habitantes más que antes de la guerra). Abandonada a sí misma la tierra es más pródiga en hombres que en alimentos.

# Nuestra meta: "Elevar la condición intelectual y moral de los grandes grupos humanos"

TORRES BODET

TEXTO del discurso pronunciado por el Dr. Jaime Torres Bodet ante la Conferencia General de la Unesco en Beirut, el día 10 de Diciembre de 1948, con motivo de la toma de posesión de su cargo de Director General.

Señores:

D ESEO expresar, señores, sinceramente, mi reconocimiento más vivo y emocionado.

La honra que me otorgais al designarme Director General de la Unesco obliga profundamente mi gratitud. No ignoro que, en semejante hora debo ver ante todo el signo de una responsabilidad que sería desleal aceptar aquí sin tratar hacerme digno de ella por mi adhesión a la Unesco y por mi dedicación a la obra que nos propone.

Vuestra confianza debe medirse por el total compromiso del hombre que la recibe. Ese compromiso lo asumo hoy sin restricciones y sin reservas.

Siempre he tenido completa fe en la Unesco. Antes de que naciera dicha institución me fué dado observar con interés los preparativos de los Ministros europeos de Instrucción Pública que, reunidos en Inglaterra, aprovecharon los días más inquietantes de la contienda para reflexionar sobre el destino de una civilización que no puede quedar a merced del odio y de la ignorancia. En 1945, asistí como Delegado de mi país a la Conferencia Internacional de Londres. Al presentar a la Institución, que en aquella Asamblea fundamos, los votos de la República Mexicana, reiteré que todo mi modesto concurso de hombre se consagrara a la causa más noble del género humano: construir la paz en la verdad, sobre la verdad y gracias a la verdad.

## "NO PUEDE EXISTIR UNA REAL DIVISION ENTRE LAS TAREAS DEL EDUCADOR Y LAS HABILIDADES DEL DIPLOMATICO"

H E sido, en México, Secretario de Educación Pública y Secretario de Relaciones Exteriores. En esos cargos me he dado cuenta de que no puede existir una real división entre las tareas del educador y las habilidades del diplomático. Si el educador prepara a las nuevas generaciones para la intolerancia, dentro de un nacionalismo cerrado e incomprensivo, el diplomático tendrá que llevar hasta las Cancillerías una política de agresión o una táctica de venganza.

Los pueblos no se muestran diferentes en su trato internacional de lo que son en las salas de clase de sus escuelas, en las páginas de sus libros, en el escenario de sus teatros o en el silencio de sus laboratorios. Y es inútil que el diplomático intente modelar, con la arcilla perecedera de los Tratados, la imagen de la concordia mientras el maestro siga esculpiendo el rostro del despotismo en la conciencia pública de los fuertes o las facciones del renunciamiento en la conciencia pública de los débiles. La verdad es universal. Los que niegan esta premisa y erigen su hegemonía sobre verdades—parciales y fragmentarias, lo que predicen es la mentira. De ahí la importancia de la labor de la Unesco, porque la Unesco la verdad y la paz son, en el fondo, una misma empresa.

H AY actualmente, en todas las naciones una duda tremenda acerca de las capacidades, de nuestra organización. Ignorar esa duda revelaría una traición a los ideales que nos sustentan. Reconocerla, en cambio, como lo hago, no equivale a aceptarla en manera alguna. Al contrario. La Unesco debe sentir que muchas de las aspiraciones, en que se inspiraron nuestros países para crearla, se hallan en crisis. Ahora bien: en lugar de dejarnos vencer por el desaliento, hemos de trabajar con mayor ahínco a fin de restablecer el valor de aquellas aspiraciones. Las Naciones Unidas son el cuerpo político de un nuevo orden mundial. Pero la Unesco es la conciencia de ese gran cuerpo; sin el triunfo de esa conciencia, será difícil que el nuevo orden del mundo se afiance durablemente.

Si reflexionamos sobre la crisis de nuestro tiempo comprenderemos muy fácilmente que lo más grave de las actuales desavenencias es la prueba más elocuente de la congoja con que los pueblos tratan de alcanzar los tres objetivos exaltados por la revolución francesa: libertad, igualdad y fraternidad. Hay todavía hombres y grupos que colocan, sobre el ideal de la libertad, el de la igualdad. Y existen, asimismo, grupos y hombres que sitúan, por encima del ideal de igualdad, el de libertad.

Unos y otros sufren porque unos y otros olvidan que, sin igualdad la libertad constituiría, solamente un símbolo en provecho de los mejor preparados y de los más poderosos; en tanto que, sin libertad, la igualdad adquiriría pronto el carácter más lamentable y el más gregario.

Por otra parte, sin un justo equilibrio entre la igualdad y la libertad cómo lograr jamás la fraternidad? A más de un siglo y medio de distancia, vemos la necesidad que justificaba el vínculo indivisible de los tres principios enunciados por los hombres de mil setecientos ochenta y nueve. Lo más angustioso en el drama de nuestra civilización es que sus dos personajes más importantes, sus dos protagonistas son, por una parte, la humanidad; la suma solidaria e inseparable pero, ay! tan difícil de guiar en una sola dirección y de estimular en un solo sentido; por otra parte, el hombre. Es decir: el todo y el individuo, la naturaleza y el átomo, el mar y la gota de agua, el discurso del tiempo y la sílaba del minuto...

Para buscar un acuerdo entre aquellos términos, cada conflicto ha creído encontrar la fórmula salvadora en un tratado de cooperación universal. La guerra de 1914 produjo el pacto de Versalles. Y la conflagración de 1939 condujo a la Carta de San Francisco.

Sociedad de Naciones, Naciones Unidas. Pero cómo explicar la unión positiva de las naciones, sin la unión de las almas que forman el denominador común de cada nación? Y cómo unir esas almas—respetando la individualidad de su signo eterno sin recurrir a la educación, a la ciencia y a la cultura?

Puente de entendimiento entre el hombre y la humanidad ha de ser el régimen del Estado. A ello tiende la Unesco, pues el desarrollo del espíritu de paz—que la Unesco debe vivificar en todos los pueblos—busca un triunfo único, mediante un acierto doble: la felicidad del hombre y el progreso del género humano.

S ABIAMOS, cuando fundamos la Unesco, los obstáculos de todo género que la nueva Institución iba a encontrar en su marcha. No se nos ocultaba lo difícil que iba a ser la realización del propósito que aceptábamos: "decidir acerca de los fines generales de la educación del hombre", en el puralismo cultural del mundo contemporáneo, agravado aún por la crisis inmanente en cada una de las culturas. Sabíamos de otra parte que los ideales de la Unesco no serían viables si, fomentados por los educadores, los sabios, los poetas, se viesen menospreciados por los sistemas económicos y políticos vigentes. Lo cual, dicho sea de paso,

hace ver lo injusto que sería cargar en la cuenta exclusiva de la Unesco la penuria del saldo que pudiera haber en su actuación.

De todos los organismos internacionales, la Unesco es el único que pretende alcanzar directamente al hombre. Se diría que los restantes miran a la convivencia humana en su exterioridad, en su mecanismo estructural y en impedir o alejar los conflictos.

L A Unesco, en cambio, tuvo su origen en la convicción de que "las guerras nacen en la mente de los hombres". Sin este presupuesto fundamental, la Unesco sería ininteligible. La paz es ante todo, no menos que la guerra, un estado de conciencia. Los que por honrosa designación de nuestros gobiernos fuimos padrinos de la Unesco, no tenemos decir abiertamente que tal fué nuestro pensamiento fundamental.

Creímos y creemos que, cualquiera que sea la tesis con que quiera darse razón de su ser ígime, el hombre es un centro vivo de auto-determinación. Ni el malestar material por un lado, ni el incremento de la técnica por el otro, pueden moverlo eficazmente a la guerra si antes no se ha adueñado de su conciencia una voluntad hostil.

Siendo ello así, el propósito cardinal de las Naciones Unidas: "preservar a las generaciones venideras del flagelo de la guerra", será vano e inoperante mientras no se atienda a desterrar la

# La Unesco y sus estados.

A continuación publicamos el texto del último discurso pronunciado por el Dr. Julian Huxley, como Director general de la Unesco, el 10 de Diciembre de 1948, durante la Tercera Reunión de la Conferencia General de Beirut.

N O puedo menos de sentir cierto pesar al separarme de una obra, cuyo desarrollo he contribuido a fomentar y guiar, precisamente cuando está llegando a ser realmente interesante. No puedo, como algunos de los aquí presentes que tomaron parte en los debates del Comité de Ministros Aliados, en el destierro, durante la pasada guerra, pretender haber conocido la Unesco desde la época en que era, por decirlo así, no más que "un destello en los ojos de su padre", o, si se me permite adoptar una paráfrasis, no más que una reacción contra el resplandor de las bombas que caían sobre Londres; pero he venido sirviendo a la Organización por espacio de tres años, y es inevitable, como digo, que sienta ahora algún pesar.

Sin embargo, por grande que éste sea, se halla muy mitigado por saber que transmito mi cargo a un hombre de la categoría de S.E. el Sr. Torres Bodet. Todos ustedes conocen su distinguida hoja de servicios: como lo que podemos llamar estadista internacional; como ministro de Asuntos Exteriores de su país; como ministro de Educación, función en la cual ha prestado notables servicios a la causa de la educación, no sólo en su propio país, sino en el mundo entero; como poeta, como escritor. Pero, por mi parte, quisiera rendirle aquí mi tributo personal. He tenido la suerte de tratarle en tres ocasiones distintas: en 1946, cuando visité ciertos países latinoamericanos en nombre de la Comisión Preparatoria; a principios del verano de 1947, cuando estaba yo ayudando a preparar la Conferencia que había de celebrarse en la capital de México, y, otra vez, durante la misma Conferencia, y puedo dar testimonio de su profundo interés personal por la educación en su sentido más amplio, que comprende materias tales como la necesidad de educar a todos los pueblos en relación con la conservación de los recursos naturales, cuestión con harta frecuencia descuidada por los educadores; puedo dar testimonio de su vasta cultura, de su energía intelectual, de su honda sinceridad, y así, al transmitir las riendas del cargo, me siento feliz al entregarlas a un hombre al que no sólo respeto y admiro, sino que me siento dichoso de poder llamar amigo mío.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para hacer aquí unas cuantas observaciones que, aunque sean retrospectivas desde mi punto de

## El Dr. Huxley conciencia d

vista, quizá puedan tener algún valor en lo futuro para mi sucesor.

Ante todo, creo no expresar solamente mi propia opinión, sino la de la gran mayoría de los delegados que asisten a esta Conferencia, y en realidad la de la Institución en su conjunto, si digo que el progreso hecho por la Unesco en sus dos primeros años de vida no ha sido meramente alentador, sino notable, y que ha sido igualmente notable ver el grado de acuerdo—de acuerdo realmente cordial—a que se ha llegado en los debates y en el funcionamiento de la Unesco, en comparación con el que se ha logrado en algunas otras de las Organizaciones e Instituciones de las Naciones Unidas.

Al mismo tiempo que este feliz resultado se debe en gran parte al interés y a la energía de nuestros Gobiernos Miembros, de sus delegaciones y Comisiones Nacionales, de las organizaciones no gubernamentales internacionales que nos ayudan en nuestra labor, del público en general y de la Secretaría, es también, seguro estoy de ello, prueba del hecho de que la Unesco colma una necesidad vital en las presentes circunstancias de nuestro planeta, del hecho de que el mundo ha llegado a un punto de madurez para la aparición de una organización internacional que se ocupe de las cosas del alma y del espíritu.

Individuos y gobiernos que discrepan en todo lo demás encuentran que pueden ponerse de acuerdo aquí sobre los proyectos prácticos incluidos en el programa de la Unesco. Encuentran que pueden ponerse de acuerdo en cuanto a una aspiración común, tratando de hacer un mundo más civilizado—un mundo que puede llegar a ser más civilizado a medida que se haga más unido, pero que también puede tornarse más unido según vaya haciéndose más civilizado. Esto no implica ninguna ideología común, sino una común idea práctica; y el descubrir que todos pueden ponerse de acuerdo sobre una idea práctica

EN SU ULTIMO

como ésa y participar en una aspiración común semejante resulta indudablemente una fuente de inspiración.



Hay que hacer desaparecer las distancias psicológicas que separan pueblos y naciones

QUISIERA reiterar aquí lo que en otras ocasiones he dicho: esto es, que no habrá paz permanente si no está basada sobre la cooperación en las cuestiones científicas y culturales. Lograr esto puede ser un trabajo largo y no siempre espectacular, pero no por ello menos necesario. Como con razón se ha dicho en los debates de esta Conferencia, de nada sirve haber reducido las distancias físicas entre los países, a menos que al mismo tiempo reduzcamos las distancias psicológicas entre pueblos y naciones. De hecho, a la larga, la paz depende de la Unesco. Quisiera, en este punto, ir más lejos que algunos que afirman que la Unesco no está simplemente consagrada a la causa de la paz, sino que ella misma depende del mantenimiento de la paz; yo creo, por el contrario, que si—lo que Dios no permita—estallase una nueva guerra, la

guerra de su más secreto reducto, que se monte un mecanismo de seguridad que todos los medios coercitivos cuando amenazada. Es evidente, sin embargo, que no serán satisfactorias si un saneamiento de raíz.

ES pues, en las altas esferas de la inteligencia, ha de ejercerse también la acción de promover la amistad entre todos los pueblos. intelectual no nos parece ya suficiente. Es creer que la paz y la concordia resultarán de las verdades científicas. Por esta razón la Unesco no solo la ciencia, sino la cultura, el desarrollo intelectual, el cultivo del sentido de las verdades éticas del hombre. Y por eso hereda la Unesco, que la paz "deberá basarse sobre la moral de la humanidad".

♦ La solidaridad intelectual es de toda índole. Constituyese en efecto la verdad científica objetiva, a todos patentes, y que el asentimiento. El problema aquí es más bien los medios más adecuados para una amplia difusión científica. Es materia de política educativa y de otros procedimientos semejantes.

♦ Más erizada de dificultades se presenta moral. Frente a la multitud de sistemas de mundo y de vida, podríamos desesperar de

No vamos a pretender que los hombres de acuerdo sobre los presupuestos filosóficos de ilusión por demás ingenua y una uniformidad deseable. Si ha podido hablarse de una filosofía ciertamente de un tipo así. Pero bastaría sobre cierto número de normas. Tales como a la libertad, el repudio de la violencia, la paz en la justicia sobre la guerra por de que el hombre no es un medio, sino un fin, discriminación por razón de sexo, raza, y otras convicciones análogas y de máxima

## IRRESISTIBLEMENTE V. NUEVO HUMANISMO

L A interdependencia mundial que ha irrresistibles, no tiene sólo lugar en el espíritu y la cultura no son en modo de todos los ámbitos proclaman que humanismo.

Lo que esto quiere decir es que no puede ser la imagen del hombre y de la cultura recibimos del humanismo clásico. Hoy humanismo, centrado casi exclusivamente en encontrar una acogida universal. Ni siquiera puede verse, los problemas propios de La inteligencia desplegó todas sus potencias



to, el alma del hombre. Está bien seguridad, pronto a funcionar por ando quiera que la paz se vea largo, que las soluciones de emer- si no se procura, primeramente

Inteligencia y el sentimiento donde acción internacional tendiente a los hombres. La simple concordia. Este fué el error del siglo XIX: trían de la común ilustración sobre ya hemos asignado como fin a la cultura, que implica, junto con el sentimiento estético y de las ten- hemos dicho, en el preámbulo de se sobre la solidaridad intelectual

odas, aparentemente, la mas facti- científica por un cuerpo de eviden- que solicitan inexorablemente el bien extrínseco. Consiste en elegir amplia difusión de los conocimientos cativa, de intercambio bibliográfico

presenta, en cambio, la solidaridad mas éticos y de concepciones del r de alcanzarla.

es de todas las latitudes se pongan sáficos de su conducta. Sería una uniformidad que ni siquiera creemos a filosofía de la Unesco, no es ella taría con que hubiese un consenso les serían, por ejemplo, el respeto a, la preferencia incondicional de para la hegemonía, la persuasión un fin; la repulsa absoluta a toda za, lengua, clase social o religión; máxima generalidad.

## VAMOS HACIA UN MANISMO

te hoy se impone son caracteres en lo político y lo económico. El modo alguno ajenos a ella. Voces ue marchamos hacia un nuevo

o podemos ya aceptar sin revisión ura que los hombres de occidente oy empezamos a sentir que este aente en la inteligencia, no puede isiquiera ha resuelto, por lo que se nuestra civilización occidental. encialidades en la técnica, en el



dominio de la naturaleza por el hombre, pero fué incapaz de mover- entre los hombres resortes eficaces de concordia y de virtud.

CUANDO, después de siglos de racionalismo, sobrevino el desencanto en la razón, el resultado fue caer en el irracionalismo de las dictaduras. Lo que debe hacerse, por tanto, sin sacrificar a la inteligencia, es integrarla armoniosamente con otras virtudes humanas

# ... deberes recíprocos

## NO DISCURSO

# se dirige a la e los Estados

Unesco seguiría existiendo (como hizo la Oficina Internacional del Trabajo durante la primera guerra mundial), dispuesta a volver a empezar su fructífera labor inmediatamente después.

### Los doce puntos de un examen de conciencia

Esto me lleva a mi segundo punto principal. Se ha dicho a menudo, y con razón, que la Unesco sólo puede actuar eficazmente con la activa cooperación de los Estados Miembros, a través de sus gobiernos, de sus Comisiones Nacionales, de sus especialistas y expertos en el terreno de la educación, de la ciencia y de la cultura, y de la masa, en general, de sus pueblos. Al dejar mi puesto, quisiera dar las gracias a todos los Estados Miembros por cuanto han hecho por nosotros, por asegurar a la Secretaría la posibilidad de llevar adelante el programa de la Unesco; pero también quisiera pedirles que hagan algo más, quiero decir que examinen crítica y desapasionadamente lo que ellos mismos están haciendo, en la educación, la ciencia y la cultura, contra el canon de las aspiraciones y objetivos formulados en nuestra Constitución y las instrucciones extra al canon de las aspiraciones y también como medida contra las realizaciones de otras naciones.

Daré unos cuantos ejemplos de lo que quiero decir:

EXAMINAN USTEDES CIEN- TÍFICAMENTE SUS PROBLEMAS DE GOBIERNO Y DE ORGANIZACIÓN SOCIAL Y ECONOMICA CON AYUDA DEL ASESORAMIENTO DE LOS SOCIOLOGOS Y ECONOMISTAS MAS CALIFICADOS y con un espíritu científico desapasionado, o los tratan "ad hoc" sobre una base esencialmente política y a la luz de intereses emotivos o materiales? Aprovechan ustedes la experiencia de otros países en el terreno de la administración, estudiando sus métodos y enviando a los jóvenes del país

de ustedes a que se formen en el extranjero?

PERMITEN USTEDES LA COMPLETA LIBERTAD DE PRENSA Y DE OPINION DE EXPRESION, DE INVESTIGACION Y DE ENSEÑANZA formulada en nuestra Constitución?

APROVECHAN USTEDES LA EXPERIENCIA DE LOS DIFERENTES PAISES QUE INTENTAN, en terrenos como el del cine o el de la radio, combinar la libertad en la presentación de diferentes puntos de vista con cierto grado de control razonable?

TRATAN USTEDES DE UTILIZAR CABALMENTE LAS CIENCIAS NATURALES, ya sea en la educación, para dar a sus ciudadanos la debida comprensión del método y de las realizaciones actuales y potenciales de la ciencia, ya en la práctica, en la solución misma de los problemas concretos?

Permítaseme indicar que mi propio país ha hecho recientemente una encuesta sobre el número de hombres de ciencia preparados que necesita, y ha decidido que tiene que procurar que el total de licenciados en ciencias se eleve al doble en los veinte años próximos.

TOMAN USTEDES MEDIDAS PARA PROTEGER LA TRADICION POPULAR DE SU PAIS— EN LA POESIA ANONIMA Y EN LAS CANCIONES, EN LOS TRAJES, EN LAS ARTES Y OFICIOS y para adaptar todo ello al cambio de condiciones de la vida moderna, de modo que esas ricas fuentes de realización cultural, en toda su diversidad, no desaparezcan de la faz de la tierra?

HAN TOMADO USTEDES LAS MEDIDAS ADECUADAS EN LO QUE SE REFIERE A LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA EN SU PAIS—sea por razones económicas, sociales o estéticas?—pregunta que uno se hace con redoblada fuerza aun en esta región donde las laderas de las montañas que sabemos estuvieron

en tiempos cubiertas de bosques se hallan ahora en gran medida desnudas, donde grandes zonas de tierras antaño fértiles están hoy yermas e incluso desiertas, y donde los pájaros y los cuadrúpedos han disminuido hasta un extremo tan alarmante.

QUE HAN HECHO USTEDES POR CONSERVAR Y DAR A CONOCER SU PATRIMONIO HISTORICO? Han tomado medidas para proteger sus monumentos históricos y antiguos, para desenterrar más restos de su historia preterita, mostrar sus tesoros y darlos a conocer libremente al mundo entero? Otra pregunta que uno se hace, en esta región de antigua historia y de incomparable diversidad cultural, demasiado poco conocida aun por los pueblos de otros países.

HAN TOMADO USTEDES MEDIDAS PARA ALEJAR DE SU PUEBLO LA PLAGA DEL ANALFABETISMO, y han aprovechado en la máxima extensión de la experiencia de otras naciones en este importante terreno?

HAN PREVISTO USTEDES LA POSIBILIDAD DE UNA EDUCACION MAS ELEVADA PARA TODAS LAS CLASES DE SU POBLACION? Aquí, una vez más, lo que algunas potencias coloniales han hecho recientemente por las poblaciones de sus colonias pueden servir de incentivo, no sólo para otras potencias coloniales, sino para otros países que no tienen colonias, pero sí amplias clases y sectores de población subprivilegiada.

SE HAN MOLESTADO USTEDES EN PROCURAR LA MEJOR ARQUITECTURA PAR SUS EDIFICIOS PUBLICOS, y de tomar en cuenta, en ese terreno, no sólo el costo material o la eficacia práctica, sino también la adecuada expresión del espíritu público y del orgullo nacional?

HAN ALENTADO USTEDES AL ARTISTA CREADOR, SEA EN LA PINTURA O EN LA MUSICA, EN LA LITERATURA O EN EL TEATRO, a que exprese el espíritu de su país y haga la vida más interesante y más digna de ser vivida para el pueblo?

Y así podría seguir haciendo preguntas con relación a los diferentes campos en que trabaja la Unesco. Haré simplemente, sin embargo, una pregunta inexcusable:

HAN CONSIDERADO USTEDES SUS PROBLEMAS DESDE UN PUNTO DE VISTA "UNESCOIANO"—es decir, no como problemas meramente nacionales, sino como parte de un solo problema mundial, en el que las diferentes naciones deben aprender a condescender en interés de la

(Vire la suite page 8.)

que acaso de otras culturas extrañas a la nuestra podamos aprender. El humanismo clásico se encerró en otros tiempos en el Mediterráneo; el humanismo moderno no puede tener terminos ni fronteras. Contribuir a plasmar este nuevo humanismo en la conciencia de la humanidad es por ventura el mas alto fin de la Unesco.

OS Organismos especializados de la Naciones Unidas para la Educación, la Higiene y la Economía atienden un triple frente en la batalla contra los enemigos máximos del progreso humano: la ignorancia, el hamore y la enfermedad

Ya en otra ocasión señale la trascendencia de esos organismos. Expresé entonces la idea de que la cimentación de la paz no ha tenido acaso más feliz acierto que la fundación de las agencias especializadas que rodean y sustentan a las Naciones Unidas

Si hoy vuelvo sobre aquellos conceptos es porque nunca se llamará bastante la atención sobre la labor benemérita de tales agencias, a menudo olvidada o desestimada por el mayor interés que en la gran mayoría despiertan los problemas políticos.

SI pongo de nuevo en relación la cultura con la salud y la economía, es para destacar la indole humanitaria y democrática de la Unesco en el más amplio y generoso sentido de la expresión. No podemos olvidar que la solidaridad intelectual y moral a que aspiramos no pasará de ser una brillante ficción si carecen los hombres de salud y sustento. Ni tampoco debemos pasar por alto que así como las otras organizaciones hermanas de la Unesco atienden a necesidades primordiales del hombre, la Unesco no debe perder de vista el bien de la mayoría

Si los más prestigiados sabios y educadores han de aunar sus esfuerzos dentro de la Unesco, no ha de ser para constituir un centro de cooperación intelectual en provecho de una minería selecta, sino para elevar la condición intelectual y moral de los grandes grupos humanos.

## "CONSAGREMOS A LO ESENCIAL"

ARIOS obstáculos se oponen al éxito de la Unesco. Uno, en primer lugar; el número infinito de proyectos que hasta ahora no obtienen la convicción de los pueblos. Hemos de escoger sin demasiado largas vacilaciones. Lo que las masas esperan de la Unesco son tareas concretas y que hagan un llamado inmediato y directo a la voluntad de los hombres.

Pues conocemos los límites de nuestros recursos, no debilitemos nuestros medios repartiéndolos en una pluralidad excesiva de direcciones. Consagrémonos a lo esencial y—si fuera preciso—reduzcamos la superficie de nuestras actividades para proseguirlas en profundidad hasta su pleno coronamiento

El segundo obstáculo que me interesa señalaros es el que emana de la falsa idea de que la Unesco se ha convertido en un mecanismo de propaganda al servicio de una sola opinión y en favor de un determinado sistema político de cultura. No me parece indispensable insistir sobre una interpretación tan errónea y tan tendenciosa. Entre nosotros tiene cabida y tendrán cabida todas las modalidades de la inteligencia, siempre que contribuyan con lealtad al entendimiento recíproco de los pueblos y a la armonía de las culturas dentro de la civilización necesaria para la paz

Chinos y peruanos, árabes y franceses, australianos y turcos, anglosajones de la Gran Bretaña y anglosajones de los Estados Unidos, negros de Liberia o indios de México y de Bolivia, todos tienen aquí una voz distinta e inconfundible

Estamos convencidos de que sólo respetando la personalidad de cada país y escuchando su acento propio, alcanzaremos esa plenitud de coordinación que constituye la regla de oro en cualquier concierto—de voluntades o de instrumentos, de razas o de doctrinas.

Lo único que anhelamos es proponer una meta justa a las ambiciones particulares: servir al hombre, en su calidad esencial de hombre. La Unesco no pretende instalar la paz sobre un mundo compuesto perennemente por vencedores y por vencidos. Nacida de la guerra, su misión es de luchar contra la guerra. El tercer obstáculo que se alza frente a nosotros proviene, por consiguiente, de la fragilidad de los medios con que contamos para esa lucha.

## LA SOBERANIA DEL ESTADO : LANZA DE LOS PODEROSOS Y ESCUDO DE LOS DESVALIDOS

EN muchos casos las palabras no se adaptan a la dimensión verdadera de las ideas. Entre los discursos y los hechos la realidad establece un cruel divorcio. Ante semejante peligro conviene que oponga la Unesco un dique de veracidad al abuso de esa elocuencia administrativa que promete con exceso—y que no cumple lo que promete.

En esta materia, como en tantas otras, la dificultad con que tropezamos procede del clima de transición en el que vivimos. En nuestra época, la soberanía integral del Estado es una supervivencia jurídica indeclinable. Los poderosos la esgriman como una lanza y los desvalidos la ostentan como un escudo. Así, el internacionalismo continúa siendo, a pesar de todo, una noble anticipación.

Pedir que la Unesco, por su sola presencia, modifique a los hombres en su raíz, es pedirle un milagro que la Unesco nunca realizará. No disponemos de sortilegios, sino de normas. Para mejorar la condición humana, se nos ha trazado una ruta que no podemos subestimar: la aceptación de los Gobiernos.

Es cierto, las Comisiones Nacionales compensan esta limitación constitucional de nuestro Organismo. Pero hemos conseguido acaso que en todas partes las Comisiones Nacionales operen con la amplitud que requieren los problemas de nuestro tiempo?

He ahí nuestra tarea más delicada. La Unesco no disfruta de facultades para invadir la esfera de los Gobiernos. No podemos, ni queremos, constituirnos en un ministerio universal de educación. Tampoco deseamos agravar la situación de los pueblos pobres con un desarrollo burocrático incesable.

ENEMOS que trabajar, ante todo, con dos elementos hasta ahora insustituibles: la buena fe de los gobiernos y la persuasión de los principios. Y esto lo pediremos constantemente, porque si no lo obtuviésemos sería preferible aplazar, para días mejores, nuestra esperanza.

Por fortuna, no es ese el caso. No consideramos con pesimismo lo porvenir. Mucho es ya lo que la Unesco ha logrado desde la Conferencia de Londres. A sus éxitos han contribuido (es de justicia hacerlo constar) todos los miembros del Consejo Ejecutivo y todos los funcionarios y empleados del Secretariado a quienes ruego me concedan la misma colaboración que dieron al doctor Huxley, mi ilustre predecesor.

Al pronunciar el nombre de un representante tan eminente de la inteligencia contemporánea, concibo cuanto pierde la Unesco con su renuncia. El doctor Huxley deja entre nosotros un imborrable recuerdo de talento y de autoridad. La Unesco le debe el mejor homenaje.

Los aplausos que lo rodean a su partida me hacen sentir la magnitud del esfuerzo que habrá yo mismo de realizar. En el desarrollo de ese esfuerzo vuestro benévolo apoyo me será necesario en todo momento.

## ELIMINAR LAS MINAS DE LA IGNORANCIA DEL ODIOS Y DEL RENCOR

SEÑORES: Durante el verano de 1947 pudimos leer en los periódicos una noticia dolorosa: Se trataba de un accidente ocurrido en el litoral italiano. Cerca de cincuenta niños, aprovechando las vacaciones, efectuaban un paseo por el mar cuando el barco en que iban tropezó con una mina, sumergida desde antes de la cesación de las hostilidades. Todos perecieron víctimas de la explosión.

Esta venganza póstuma de la guerra cobra a nuestros ojos la significación de un símbolo. Los conflictos no terminan nunca en un lugar y en un instante determinados. Los responsables dejan siempre ocultas, en las aguas teóricas de la paz, numerosas minas de destrucción. Entre todas ellas, la más activa es la intolerancia.

Perpetuar la intolerancia equivaldría por tanto a dejar flotar en nuestra vida una máquina tan amenazadora como la que causó la tragedia de los niños italianos en una mañana de estío, de descanso y de sol. Pero, por lo que a nosotros concierne, lo que podría acontecer—si descuidáramos nuestras obligaciones—sería la ruina definitiva de los principios fundamentales de la cultura humana, la desaparición de la esperanza en un mundo nuevo...

Eliminar las minas de la ignorancia, del odio y del rencor, nos parece un deber de todos los hombres de buena voluntad. Aceptemos, señores, ese deber y cumplamos así con la labor suprema de la Unesco.

# DESPUÉS DE LA CONFERENCIA EL CONSEJO EJECUTIVO

## Ha sido renovado. Composición actual

EL 1º de diciembre de 1948, el eminente humanista hindú, Sir Sarvepalli Radhakrishnan, Presidente de la Comisión Universitaria India y miembro del Colegio "All Souls" (Oxford), en donde ocupó igualmente la cátedra de la fundación Spalding sobre Ética y Religiones Orientales, fue elegido para el importante cargo de Presidente del Consejo Ejecutivo de la Unesco.

Sir Sarvepalli Radhakrishnan, conocido en el mundo entero por sus obras filosóficas, sucede al Dr. E. Ronald Walker, Consejero de la Embajada de Australia en París. El Dr. Walker fue nombrado en México para un mandato de un año, en sustitución del anterior Presidente del Consejo Ejecutivo, S.E. Sr. Victor Doré, Embajador del Canadá en Bruselas.

Al mismo tiempo que eligió al Sr. Sarvepalli, el Consejo nombró a otros dos cargos, eligiendo como vice-presidentes al Sr. Parra Pérez (Venezuela) y Roger Seydoux (Francia).

El Consejo Ejecutivo, que es responsable ante la Conferencia General en cuanto a la realización del programa, se compone de 18 miembros, un tercio de los cuales es reelegible cada año.

En Beirut, la Conferencia General reeligió para tres años cinco de los seis miembros del Consejo cuyo mandato expiraba en 1948. Estos son Shafik Ghorbal Bey (Egipto), Profesor Louis Verniers (Bélgica), Sr. Victor Doré (Canadá), Profesor Alex Photiades (Grecia) y Sir Sarvepalli Radhakrishnan (India). El Sr. Roger Seydoux, que sustituyó al Profesor Pierre Auger cuando este último abandonó su mandato para ocuparse del Departamento de Ciencias exactas, físico-químicas y naturales de la Unesco, fue confirmado en su cargo hasta la expiración del mandato originario en 1949.

En la misma ocasión, el 1º de diciembre, la Conferencia eligió al Conde Stefano Janici (Italia) para un mandato de tres años en lugar del Sr. Jan Opocensky (Checoslovaquia), que expresó el deseo de no ser reelegido.

En reconocimiento de sus servicios a la Unesco durante su estancia en el Consejo, el Sr. Opocensky fue invitado por sus antiguos colegas a reunirse con ellos en calidad de asesor durante la décimotercera sesión del Consejo.

En el curso de ésta, el Consejo recibió un telegrama con la dimisión de uno de sus miembros, el Dr. Benjamin Carrión (Ecuador) cuyas obligaciones le habían impedido ir a Beirut. La Conferencia General eligió a un eminente suramericano, el Dr. Guillermo Nannetti, de Colombia, para ocupar su lugar.

Mientras la Conferencia General se reunía en Beirut, el Consejo Ejecutivo concluyó su décimosegunda sesión, cuyas primeras reuniones habían tenido lugar en Estambul, y comenzó su décimotercera sesión que se terminó en El Cairo, después de la clausura de la Conferencia.

Esas dos sesiones, además de tomar diversas y muy importantes decisiones, permitieron al Consejo establecer un estrecho contacto con los círculos culturales del Oriente Medio, desde Estambul a El Cairo, y dar conocer la labor y los fines de la Unesco a los habitantes de esas regiones.

El Consejo Ejecutivo recibió una solicitud de adhesión a la Unesco por parte del Gobierno de Ceilán. Esa solicitud, fué transmitida para su examen al Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas.

El Consejo decidió igualmente que el Director General tomase las medidas pertinentes para dar a conocer la Declaración Internacional de los Derechos del Hombre, gracias a los medios de divulgación de que dispone, tanto a los Gobiernos como a las Comisiones Nacionales.

Entre las demás decisiones tomadas por el Consejo desde noviembre, pueden citarse: la aprobación de un acuerdo concluido entre la Unesco y el Instituto Internacional del Teatro; la aprobación de contratos concluidos con el Comité Interino de la Conferencia Mundial de representantes de Universidades, con la Asociación Internacional para el Intercambio de Estudiantes, con la Unión Internacional para el estudio científico de los problemas demográficos, la Comisión permanente de Medicina industrial, la Unión contra el Cáncer, la Federación Mundial de la Salud, el Instituto de Estadística y la Unión para la Protección de la Naturaleza. El Consejo aprobó igualmente la continuación de la ayuda financiera

a las Uniones Internacionales de Química, Ciencias Biológicas e Historia de la Ciencia.

Durante los cinco días transcurridos en Turquía, los miembros del Consejo fueron recibidos por el Alcalde de Estambul y los Vice-rectores de las dos Universidades. Una visita al "Instituto del Pueblo" permitió a los miembros del Consejo asistir al trabajo de algunas de las personas que realizaron en Turquía una de las más bellas experiencias que se hayan hecho en el campo de la educación fundamental.

## El Prof. Radhakrishnan Presidente del Consejo

EL Profesor Sarvepalli Radhakrishnam, Maestro en Artes, Doctor en Letras y en Leyes, Doctor en Letras (E.E.U.U.), miembro de la British Association, jefe de la delegación india en la Tercera Reunión de la Conferencia General de la Unesco y Presidente del Consejo Ejecutivo para 1948-1949, nació el 5 de septiembre de 1888. Es miembro del All Souls College de Oxford, y titular de la cátedra Spalding, de Religiones y Moral orientales.

**Vida académica:** Profesor auxiliar de Filosofía, Presidency College, Madrás, 1911-1916; Profesor de Filosofía, Presidency College, Madrás, 1916-1917; Profesor de Filosofía, Universidad de Mysore, 1916-1921; Profesor de Filosofía en la cátedra George VI, Universidad de Calcuta, 1921-1931; conferenciante en la Fundación Haskell (Religiones comparadas), Universidad de Chicago, 1926; conferenciante en la Fundación Upton, Manchester College, Oxford, 1926 y 1929-1930; Vicecanciller de la Universidad de Andhra, Waltair, 1931-1936; Profesor de Filosofía, Universidad de Calcuta, 1937-1941; Vicecanciller de la Universidad hindú de Benarés, 1939-1947; Presidente de la Comisión Universitaria india.

**Actividades públicas:** Presidente General, Tercera Reunión del Congreso Filosófico indio, Bombay, 1927; Presidente del Consejo Ejecutivo del Congreso Filosófico indio, 1925-1937; Presidente del Consejo de Licenciados en Artes, 1927-1931; conferenciante en la Fundación Hibbert, 1929; Miembro del Instituto Internacional de Cooperación Intelectual de la Sociedad de Naciones, Ginebra, 1931-1939; miembro honorario de la Royal Asiatic Society de Bengala; jefe de la delegación india en la Unesco, en la Segunda Reunión de la Conferencia General, celebrada en México; miembro de la Asamblea Constituyente india, 1947.

**Publicaciones:** "El Reino de la Religión", en "Contemporary Phi-

### Las universidades carecen de medios

Un folleto ilustrado "Universities in Need", acaba de ser publicado por la Unesco en cooperación con la Organización Mundial de Ayuda a los Estudiantes, de Ginebra (Suiza).

Describiendo la forma en que las Universidades damnificadas de las zonas devastadas por la guerra de Europa y Asia, luchan para reanudar sus actividades normales a pesar de los pocos libros de que disponen y de la penuria casi total de equipos, ese folleto presenta un cuadro de los jóvenes estudiantes de ambos sexos que intentan llegar a los estudios superiores.

El folleto pretende impulsar la recolección de fondos, libros, equipos científicos y de otras clases para distribuirlos entre los estudiantes y universidades necesitados.

La campaña de ayuda a las Universidades, constituye uno de los aspectos de la campaña en favor de la reconstitución cultural. Por otro lado contribuye poderosamente a reforzar los lazos de solidaridad entre los distintos centros, y sin duda, será un acicate poderoso para promover en el futuro un intercambio creciente de ideas y de personal.



losophy", 1920; "Filosofía India", en "The Library of Philosophy", vol. 1, 1927, reeditado en 1930 y 1931; "La Filosofía de los Upanishadas", 2ª edición 1935; "La concepción hindú de la Vida", 1927, reeditado cinco veces; traducida al francés y al alemán, etc.; "La religión que necesitamos", 1928; "Kalki o el futuro de la Civilización", 1929, 2ª edición, 1934; "La concepción idealista de la Vida", 1932; "El Oriente y el Occidente en Religión", 1938; "Las Religiones orientales y el pensamiento occidental", 1939. Editor del Mahatma Gandhi, 1939; coeditor de "Contemporary Indian Philosophy", India y China, 1944; "La Educación, la Política y la Guerra", 1944; "La Religión y la Sociedad", 1945; "Es esto la paz?", 1945; artículo "India Philosophy", en la Enciclopedia Británica, y "Religion", en "Mind", Revista Internacional de Ética, "Hibbert Journal", etc.

### Siam se adhiere a la Unesco

El Gobierno de Siam ha pasado a ser el Estado Miembro de la Unesco, en el curso de este mes de enero, después de haber firmado la Constitución de la Unesco y depositado los instrumentos de ratificación en el Foreign Office del Reino Unido.

## La Unesco y el Instituto Internacional del Teatro

SE ha firmado un acuerdo entre la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, y el Instituto Internacional del Teatro (I.T.I.).

Según se estipula en ese acuerdo, la Unesco concede al I.T.I. un subsidio de 20.000 dólares para el año 1949, y, mediante retribución, ciertos servicios administrativos. El I.T.I. se encargará de "dar asesoramiento técnico en las actividades de la Unesco en el campo del teatro, y ofrecer a la Unesco servicios de enlace mundiales y otros contactos, profesionales o no, y fuentes de información, de que se encargarán artistas de teatro". El I.T.I. conviene asimismo en consultar a la Unesco en las cues-

### Reunión del Consejo Ejecutivo

El Consejo Ejecutivo de la Unesco comenzará su Décimocuarta Sesión en la Casa de la Unesco (París) el día 7 de febrero. Sir Sarvepalli Radhakrishnan, que fué elegido Presidente para 1949 por la Conferencia General de Beirut, presidirá esa Sesión.

El Consejo discutirá el informe del Director General sobre las prioridades que ha de darse a ciertos puntos del programa para 1949 y 1950, así como los progresos realizados en la difusión de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre.

# SE AMPLIA EL SISTEMA de bonos de libros

DESDE el 8 de diciembre se ha puesto en circulación, en trece países de la Europa Occidental del Medio y Extremo Oriente, una nueva moneda, creada por la Unesco exclusivamente para la adquisición de libros y publicaciones.

Esa moneda es el "Bono de Libros" de la Unesco.

### Intercambio de libros con las Islas Filipinas

EN relación con su servicio actual de intercambios, la Oficina filipina de Bibliotecas Públicas patrocinará un intercambio de libros y otros materiales impresos de publicaciones local, con materiales análogos de países extranjeros.

Hasta ahora, en el curso de sus relaciones de intercambio con bibliotecas extranjeras, frecuentemente se solicitaba de la Oficina de Bibliotecas Públicas volúmenes y periódicos de carácter esencialmente privado o no gubernamental. Dada la escasez de estos materiales, los intercambios hubieron de limitarse en el pasado a publicaciones oficiales.

### Envío de ejemplares al extranjero

Un método para ampliar el alcance del servicio actual de intercambios literarios y al mismo tiempo dar a conocer las Filipinas en el extranjero, consiste en pedir a los escritores y autores locales que intercambien sus obras con publicaciones análogas de otros países. Se rogó a los autores y escritores que facilitasen a la Oficina de Bibliotecas Públicas tres ejemplares, por lo menos, de cada una de sus obras previstas para el intercambio, dos de los cuales serían enviados por cuenta de la Oficina y el tercero conservado en los archivos de la Biblioteca

### Colaboración al "Boletín de la Unesco" dedicado a las bibliotecas

Al recibirse las publicaciones extranjeras, un ejemplar de ellas sería remitido al autor interesado y el segundo permanecería en la Biblioteca. El desarrollo de esa labor será comunicado al Boletín de Bibliotecas de la Unesco, que podrá colaborar, con la antedicha Oficina en la realización del intercambio deseado.

Dos ceremonias, a primeros de diciembre—una en el domicilio de la Organización en París, y otra en la sede de la Conferencia General en Beirut—celebraron la primera distribución de Bonos de Libros, de un valor aproximado de 150.000 dólares, entre los representantes de las trece naciones que se han unido a la Unesco para librar en parte al comercio internacional de libros pedagógicos, científicos y culturales de los obstáculos originados por las restricciones monetarias.

Al poner en circulación los primeros Bonos de Libros, el Dr. Julián Huxley y el Sr. E.J. Carter, Jefe del Departamento de Bibliotecas, en Beirut, y el Sr. Gordon Menzies, a la sazón Director General interino, en París, insistieron en el deseo de la Unesco de contribuir por este medio no sólo a la circulación internacional de las ideas, sino también, y más particularmente, a la restauración de las instituciones culturales en los países devastados por la guerra. Uno de los obstáculos que se oponen al restablecimiento de esas instituciones es la penuria de divisas altas.

De los 150.000 dólares en Cupones puestos en circulación por la Unesco, 50.000 aproximadamente han sido concedidos por la Organización, como donativo, a los siguientes países: Austria, Checoslovaquia, China, Filipinas, Grecia, Hungría, Indonesia, Irán, Italia y Polonia. El resto fué ofrecido para su venta en China, Francia, India, Polonia, Gran Bretaña y Checoslovaquia.

La principal finalidad del Bono de Libros es permitir a las instituciones docentes y científicas de los países de moneda baja comprar libros y publicaciones en países de moneda alta, y pagarlos en la suya propia. La Unesco suministra la garantía necesaria en divisas altas. Así, por ejemplo, los libreros norteamericanos que acepten los Bonos de Libros del extranjero como medio de pago serán reembolsados por la Unesco en su moneda nacional.

La Asociación de Libreros Norteamericanos, poderosa asociación profesional de las librerías de los Estados Unidos, ha hecho saber a la Unesco su acuerdo de aceptar Bonos de Libros en pago de los pedidos que reciba del extranjero. Los libreros británicos, franceses y checos aceptarán también los Bonos para las compras de otros países.

Como se indicó a los representantes de los países, de las instituciones culturales y de la prensa que se hallaron presentes a la distribución hecha en el mes de diciembre, este esfuerzo de la Unesco para remediar la escasez de divisas altas que coarta la circulación internacional de libros y publicaciones se considera por el momento como una experiencia que durará un año. A fines de 1949, la Unesco revisará la cuestión a la luz de la experiencia. Si ésta tiene éxito, la Unesco proseguirá sobre una base más amplia y examinará la extensión del plan para facilitar el intercambio internacional de otros materiales de enseñanza y científicos, particularmente la circulación de films educativos.

### Un americano quiere fundar la "Escuela de la Paz"

SE hallan adelantados los planes de una "Escuela Mundial Americana" destinada a educar a jóvenes de todas las naciones para la comprensión internacional y la paz. Propuesta por el Dr. Frank S. Hackett, fundador y director de la "Riverdale Country School" (Nueva York), el plan preconiza la construcción de un instituto evaluado en ocho millones de dólares y en cuyas aulas se daría instrucción preuniversitaria a cerca de 600 estudiantes de todas las partes del mundo. El Dr. Hackett tiene la intención de recaudar los fondos necesarios por medio de suscripciones públicas.

El Dr. Hackett destacó que la ciudadanía mundial depende de una dirección esclarecida y que la proyectada escuela se dedicaría a preparar a los estudiantes para dicha dirección. Manifestó la esperanza de que la "idea de Riverdale" fuese imitada por escuelas del mundo entero y de que pudiera desarrollarse eventualmente un "Consejo de la Educación Escolar en pro de la Paz".

El I.T.I., provisionalmente, tiene su sede en la Casa de la Unesco.



# ACABA DE PUBLICARSE EL ANUARIO DE BECAS EN EL EXTRANJERO

UN impresor francés de la pequeña localidad de Fontenay-aux-Roses, cerca de París, lubricó sus prensas el 17 de noviembre de 1948—el mismo día de la Conferencia General de Beirut—y comenzó la tirada del texto definitivo en inglés de una publicación única de la Unesco denominada "Estudios en el Extranjero—Manual internacional de Becas e Intercambios Educativos".

Primer volumen de su género que se haya publicado jamás, este Manual reseña más de 10.500 oportunidades de estudios internacionales en veintisiete países y en relación con ciento sesenta y seis temas.

El mayor número de oportunidades se presenta en los diversos campos de la ciencia, especialmente de la medicina y sanidad pública, ingeniería, tecnología y química. El segundo campo es la educación y el tercero las ciencias sociales.

Además, el Manual contiene notas sobre los programas de becas de las Naciones Unidas y sus Instituciones Especializadas, así como resúmenes sobre la técnica y administración de becas, destinados a los que proyecten programas de becas. Un 15 0/0 de las oportunidades reseñadas no presentan restricción alguna en cuanto a la nacionalidad y el tema de estudio de los candidatos elegibles.

El objetivo de esta publicación es aumentar el número y la calidad de los candidatos que soliciten becas, sugerir a los donadores los campos en que puedan desarrollarse nuevos programas, y poner de manifiesto posibles duplicidades o zonas afectadas por necesidades graves.

Los países que informan son Australia, Bélgica, Birmania, Canadá, China, Checoslovaquia, Colombia, Ecuador, Estados Unidos, Filipinas, Finlandia, Francia, India, Irlanda, Italia, Nueva Zelanda, Noruega, Portugal, Reino Unido y Unión Sudafricana. Los Estados Unidos facilitaron igualmente informaciones sobre otros siete países.

El Dr. Julián Huxley escribe en el prólogo del Manual: "Esta edición inaugural es la primera de la serie destinada a facilitar detalles sobre todas las oportunidades disponibles de estudios internacionales y sobre todas las disposiciones tomadas a ese respecto."

El Manual se publica en inglés y en francés y será distribuido a los Ministerios de Educación, Comisiones Nacionales de la Unesco, Organizaciones internacionales o gubernamentales, Universidades, Revistas educativas y Bibliotecas del mundo entero. Se halla igualmente a la venta en la Casa de la Unesco (París) y en las sucursales de la Unesco del mundo entero al precio de 1 dólar, 300 francos franceses, o 5 chelines, más los gastos de correo.

## El Instituto Pasteur recibe 15.000 \$ del Canadá

EL Dr. James A. Gibson, Presidente del Comité Ejecutivo del CCRU (Consejo Canadiense para la Reconstitución por medio de la Unesco) ha hecho entrega al Dr. Jacques Tréfoüel, Director del Instituto Pasteur, de un donativo de 15.000 dólares enviado a dicho Instituto por el CCRU.

La referida suma ha sido puesta a disposición del Instituto Pasteur para que éste la emplee en la adquisición de material científico.

Se han ofrecido, además, al Instituto suscripciones, por un período de tres años, a cierto número de publicaciones científicas y profesionales.

En una breve ceremonia que tuvo lugar en el Instituto el 5 de enero, el Dr. Gibson dió lectura a una carta del Sr. Mackenzie King, hasta hace poco presidente del Consejo de Ministros del Canadá, en la que se dice que el donativo está destinado a ayudar a la institución a "continuar los servicios científicos y humanitarios que le han valido ser altamente reconocido en el mundo entero".

"El Consejo", añade el Sr. Mackenzie King, "me ha rogado que haga llegar a ustedes su deseo de participar en la ayuda para hacer más leves las graves dificultades nacidas en seis años de guerra, y contribuir, aunque sea en escasa medida, a seguir llevando adelante las vivificadoras actividades del Instituto Pasteur".

El CCRU es un organismo nacional que agrupa alrededor de sesenta organizaciones no gubernamentales que se ocupan de los problemas docentes y sociales del Canadá. Ha sido creado por instigación del Gobierno canadiense, y trabaja en estrecha cooperación con la Unesco en los problemas que presentan un interés recíproco para ambas entidades.

## Reunión de la Comisión Nacional Francesa

El Dr. Jaime Torres Bodet, Director general de la Unesco, ha sido recibido oficialmente por la Comisión Nacional francesa, en el Quai d'Orsay. Asistieron a la reunión, entre otras personalidades, los Sres. Robert Schuman, Ministro de Negocios Extranjeros, Yvon Delbos, Ministro de Educación Nacional y Georges Bidault, presidente de la Delegación francesa en la Conferencia de Beirut.

# 1<sup>er</sup> Congreso mundial de las Comisiones

28 países estuvieron representados en la Conferencia de las Comisiones nacionales en Beirut

NINGUNA otra Institución internacional coopera con las masas tan estrechamente como la Unesco", dijo el Dr. Julián Huxley el 15 de noviembre último, al dar la bienvenida a los representantes de veintiocho Comisiones Nacionales, reunidos en Beirut para una Conferencia de dos días inaugurada inmediatamente antes del comienzo de la Conferencia General. Por primera vez, una organización intergubernamental había invitado a personas que representaban directamente a los ciudadanos de sus países.

El primer objetivo de la Unesco era permitir a sus Organismos Nacionales de Cooperación que estableciesen mayores contactos entre sí.

Y, en verdad, al someter sus informes sobre lo que habían hecho para llevar a cabo el programa de la Unesco en sus propios países, las Comisiones pudieron comparar los problemas con los que se habían enfrentado en 1948 y las soluciones halladas. Esa confrontación fué muy útil, especialmente para los países que carecen aún de la experiencia adquirida por algunos otros, ya sea porque sus Comisiones son de creación reciente, o bien porque no han sido aún suficientemente desarrolladas.

AL convocar la reunión en Beirut dos días antes de la Conferencia General, la Unesco permitió igualmente a las Comisiones Nacionales que formularan sugerencias concretas sobre la manera en que los Estados Miembros pueden ayudar a la Unesco en el plano nacional y



M. Milton S. Eisenhower, Presidente de la Universidad de Kansas, que ha presidido la Conferencia de las Comisiones Nacionales.

sobre lo que la Unesco puede, a su vez, hacer por ellos.

La mayoría de esas sugerencias fueron aceptadas por la Conferencia General sin enmienda alguna y figuran entre las recomendaciones y resoluciones obligatorias que constituyen el nuevo Programa de la Unesco.

En la presentación de esas sugerencias, la Conferencia de Comisiones Nacionales se inspiró en un principio que su Presidente, Sr. Milton S. Eisenhower, definió de la manera siguiente:

"El programa total de la Unesco ha de ser desarrollado en una forma que permita a las Comisiones Nacionales de todo el mundo establecer programas comunes de acción que abarquen el mayor número posible de ciudadanos."

Con el fin de movilizar la opinión pública fueron recomendados diferentes métodos a las Comisiones Nacionales. Se las invitó a establecer en 1949 Comités Nacionales de periodistas y escritores, como los ya existentes en algunos países, en Gran Bretaña y los Estados Unidos, por ejemplo. La tarea de esos escritores y periodistas consistiría en preparar artículos y folletos sobre los principales temas de que se ocupa la Unesco.

ESAS cuestiones, así se dijo en Beirut, deberían igualmente ser tratadas en la radio por medio de emisiones y discusiones radiadas.

Naturalmente, esas emisiones podrían tener gran eficacia para interesar a los radioescuchas en los esfuerzos de la Unesco por obtener la importación libre de films educativos, por ejemplo, así como en los demás campos que habitualmente ocupa su atención.

El tema "Los hombres y su comida", acerca del cual desea la Unesco establecer una difusión en 1949 sería por consiguiente tratado en la radio, dados sus numerosos aspectos educativos y científicos de interés inmediato y mundial, por expertos que supieran la manera de enfocarlo desde un punto de vista que despierte la atención del público en los diferentes países.

Entre las demás formas que podría revestir el programa, las Comisiones Nacionales mencionaron la organización de exposiciones ambulantes de la Unesco.

Un método recomendado a las Comisiones Nacionales para dar a su labor el deseado impulso consiste en establecer Comités especializados compuestos por renombrados representantes de la cultura de cada país.

Sin embargo, esto plantea, y así lo reconoció la conferencia de Comisiones Nacionales, numerosas cuestiones que sólo los Gobiernos pueden resolver, y ante todo, la cuestión del personal.

MIENTRAS ciertas Comisiones disponen de fondos suficientes, otras dijeron francamente que se considerarían felices si recibieran aunque no fuera más que el 2 % de la contribución de su país a la Unesco. Se rogó, por consiguiente, a los Estados Miembros que facilitarían a sus Comisiones los fondos necesarios para establecer las indispensables secretarías y para organizar sus reuniones, sus comités y demás organismos subsidiarios.

Con el fin de facilitar el trabajo de los que se hayan de encargar de las Comisiones, la Unesco invitará en 1949 a los secretarios de cerca de quince Comisiones a realizar cortas estancias en la Casa de la Unesco. Se recomendó que el Director General y otros miembros principales de la Organización visitasen los Estados Miembros y las Comisiones Nacionales en 1949 para reforzar los lazos entre las Comisiones y la Secretaría de París.

Este contacto toma frecuentemente el aspecto de un intercambio de informaciones entre las Comisiones y la Unesco. Estos intercambios fueron minuciosamente examinados en Beirut y ambas partes sugirieron medidas para facilitar, particularmente, la cooperación necesitada en lo que atañe a las encuestas de la Organización.

Las Comisiones destacaron además, la necesidad de asegurar la más amplia distribución posible a las publicaciones de la Unesco. En lo que se refiere al "Correo" los Estados Miembros habrán de examinar la posibilidad de reproducir este periódico mensual de la Unesco en su propio país.

Se rogó a las Comisiones que informasen regularmente a los Servicios correspondientes de la Unesco sobre sus actividades, con el fin de que sus periódicos puedan dar a conocer a sus lectores los progresos realizados por la campaña de la Unesco en pro de una mayor comprensión entre las naciones.

# MISIONES PEDAGOGICAS LAS DOS PRIMERAS SALEN PARA FILIPINAS Y EL AFGHANISTAN

A fines de enero de 1949 saldrá a con rumbo a Filipinas un equipo internacional de especialistas, para comenzar un estudio del plan de enseñanza en aquel país, devastado por la guerra. Este viaje marca la primera de una serie de Misiones docentes que han de emprenderse en diferentes partes del mundo. Se espera que en breve salga para el Afganistán, para realizar un trabajo análogo, una segunda Misión de la Unesco.

El 29 de diciembre se firmó en la Casa de la Unesco en París un Convenio en el que se definen las condiciones de la Misión para las Filipinas. El Dr. Gabriel R. Manalac, jefe de la delegación filipina en la Conferencia de Beirut, firmó el Convenio en nombre de su gobierno, y el Dr. Torres Bodet, en uno de los primeros actos oficiales desde que ha sido nombrado Director General, firmó en nombre de la Unesco.

Según las cláusulas del Convenio, la Misión ayudará al Gobierno de las Filipinas en el desarrollo de su enseñanza primaria y de adultos, y estudiará asimismo los problemas de la educación y la formación cívicas.

El equipo iniciará sus trabajos en las Filipinas a principios de febrero de 1949, y estudiará el plan de enseñanza vigente durante un período aproximado de cinco meses. Terminada su tarea, la Misión someterá sus recomendaciones a una Comisión que ha sido nombrada por el Gobierno para preparar una nueva legislación escolar.

## Transformación radical del sistema de enseñanza

En una declaración especial hecha a "El Correo" de la Unesco el 29 de diciembre, el Dr. Manalac expresó el agradecimiento de su país por la ayuda de la Unesco, y su propia confianza en cuanto a los resultados de la Misión.

"Hemos vivido 400 años—manifestó—sometidos al sistema de enseñanza español, 50 sometidos a métodos de educación norteamericanos, y durante la última guerra vivimos en una completa oscuridad pedagógica, bajo el control japonés. Desde 1946 hemos adquirido la independencia, y con ella un cambio de nuestra perspectiva política y mental."

"Nuestras condiciones sociales, añadió el Dr. Manalac, han cambiado muchísimo, y nuestros planes de enseñanza deben ir al mismo paso que esos cambios sociales. Tenemos absoluta necesidad de un estudio a este respecto en nuestro país."

Refiriéndose a la Misión como al "tipo de ayuda proyectada por la Unesco que puede ser fácilmente apreciada por la masa del pueblo", el Dr. Manalac proclamó su creencia de que esa ayuda "servirá a la vez de ejemplo y de aliento a los países del Extremo Oriente y de otras partes del mundo".

El Convenio entre la Unesco y las Filipinas es el segundo de este género que la Organización haya concluido con uno de sus Estados Miembros. El primero se firmó en Beirut el 8 de diciembre, durante la Conferencia General.

S.E. Nadjib Ullah Khan, Ministro de Educación y representante del Afganistán en la Conferencia celebrada en Beirut, firmó en nombre de Beirut. La Misión, que iniciará sus trabajos

en la primavera, estudiará la educación elemental y secundaria, y particularmente las cuestiones de la educación profesional y de la preparación técnica en el referido país del Oriente Medio.

Las Misiones Educativas de la Unesco se emprenden a petición de los Estados Miembros de ésta, previa conclusión de un acuerdo formal. Hay una tercera Misión planeada, que debe salir para el Siam en un futuro próximo.

## Plan de ayuda en favor de los refugiados del Oriente medio

ESPECIALISTAS de la reconstitución en el terreno de la educación han celebrado en el domicilio de la Unesco en París, a principios del presente mes, una conferencia que duró dos días y estuvo conagrada al problema de los refugiados intelectuales y de los que han sido expulsados de sus hogares por las operaciones militares desarrolladas en el Oriente Medio.

Para ayudar con la mayor rapidez posible, en el terreno de la educación, a los 400.000 refugiados del Oriente Medio, esos especialistas, que representaban en la conferencia a más de cuatrocientas organizaciones no gubernamentales han elaborado los planes de una campaña de socorro a la que se ha señalado el objetivo de reunir la cantidad de 50.000 dólares. Se ha decidido asimismo tomar las medidas pertinentes para encontrar empleos adecuados a los 4.000 refugiados intelectuales de que se ocupa la Organización Internacional de Refugiados en Alemania, Austria e Italia.

## Un nuevo esfuerzo en pro de la reconstitución cultural

Entre los demás puntos incluidos en el orden del día de esta conferencia que fué convocada por el Departamento de Reconstitución de la Unesco, figuraban los problemas de la educación de los niños víctimas de la guerra y el examen de las medidas en que habrá que pensar en 1949 para aumentar los socorros urgentes concedidos a la reconstitución cultural.

Se ha decidido lanzar un llamamiento a las organizaciones nacionales de los Estados Miembros de la Unesco, y en particular a las organizaciones norteamericanas, británicas y canadienses, para invitarlas a trabajar en estrecha colaboración entre sí y con la Unesco para la solución de los problemas estudiados en el curso de la conferencia.

Los delegados insistieron en la necesidad de obtener el concurso de todos para las campañas de socorro, y de hacer comprender al gran público la urgencia y la importancia de la reconstitución educativa y cultural en el mundo.

## SUCRIBASE HOY MISMO

EL CORREO DE LA UNESCO se publica mensualmente en español, francés e inglés, por la Oficina de Información de la Unesco.

Precio de la suscripción anual: 1 dólar, 300 frs. o su equivalente.

Diríjase para ello al depositario de la Unesco en el país—respectivo, o directamente a la Unesco, 19, Avenue Kléber - PARIS (16e).

- Argentina: Editorial Sudamerica S A Alsina 500 Buenos Ayres.
- Australia: H A Goddard Ltd., 255a George St., Sydney.
- Canada: The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto
- Cuba: La Casa Beiga, M Rene de Smet, O'Reilly, La Habana
- Checoslovaquia: Librairie P. Topie, 11, Narodni, Prague.
- Dinamarca: Einar Munksgaard 6 Nørregade, Copenhagen
- EE. UU.: Columbia University Press, Columbia University, Nueva York, 27.
- Francia: Editions Pedone, 11, rue Soufflot, Paris
- Gran Bretaña: H.M. Stationery Office, London; York House, Kingsway (Retail Counter Service); P.O. Box 569, London, S.E.1. (Post orders) — Manchester 2: 39/41 King Street — Edimburgo 2: 13a Castle Street. — Cardiff: 1 St Andrew's Crescent — Bristol 1: Tower Lane. — Belfast: 80 Chichester Street.
- Grecia: Eleftheroudakis, Librairie Internationale, Atenas.
- Holanda: N.V. Martinus Nijhoff, Afd. Fondsadministratie 9 Lange Voorhout, La Haya
- India: Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, La Nouvelle Delhi.
- Irak: Mackenzie & Mackenzie, Booksellers, the Bookshop, Bagdad
- Libano y Siria: Librairie Universelle, Av. des Français, Beyrouth, Liban.
- Suecia: Abt. C.E. Fritzes Kungl. Hovbokhandel, Fredsgatan 2, Stockholm
- Suiza: Librairie Payot, Lausanne.

## “El Mes de la Unesco” y la hospitalidad árabe

(Viene de la página 1.)

ción Mexicana, pronunció el discurso de apertura, como Presidente interino de la Conferencia. Le siguió el Sr. Hamid Bey Frangie, que había de ser elegido, horas más tarde, Presidente de la Tercera Reunión.

S.E. el Jeque Becrara El-Koury, Presidente de la República libanesa, dió comienzo luego a su magnífico discurso, en francés, con una cita del poeta latino Terencio: “Hombre soy, y nada de lo humano me es ajeno.” Dió a la Conferencia la bienvenida “a este suelo de antiguas civilizaciones... encrucijada de las culturas oriental y occidental”.

Hacia el final de su discurso se refirió a los esfuerzos intelectuales, espirituales y humanos que pueden oponerse un día a la ley de la fuerza, “ultima ratio regum de lo viejo con las fuerzas desencadenadas de la energía atómica”. Pero aseguró a su auditorio que “el premio merece que se haga el esfuerzo, y que vale la pena correr ese riesgo cuando el premio es la paz del mundo”.

Entre las otras muchas personalidades eminentes que asistieron a la Conferencia General figuraban los Sres. D.R. Hardman, Subsecretario parlamentario permanente del Ministerio de Educación británico; Georges V. Allen, Secretario adjunto de Estado

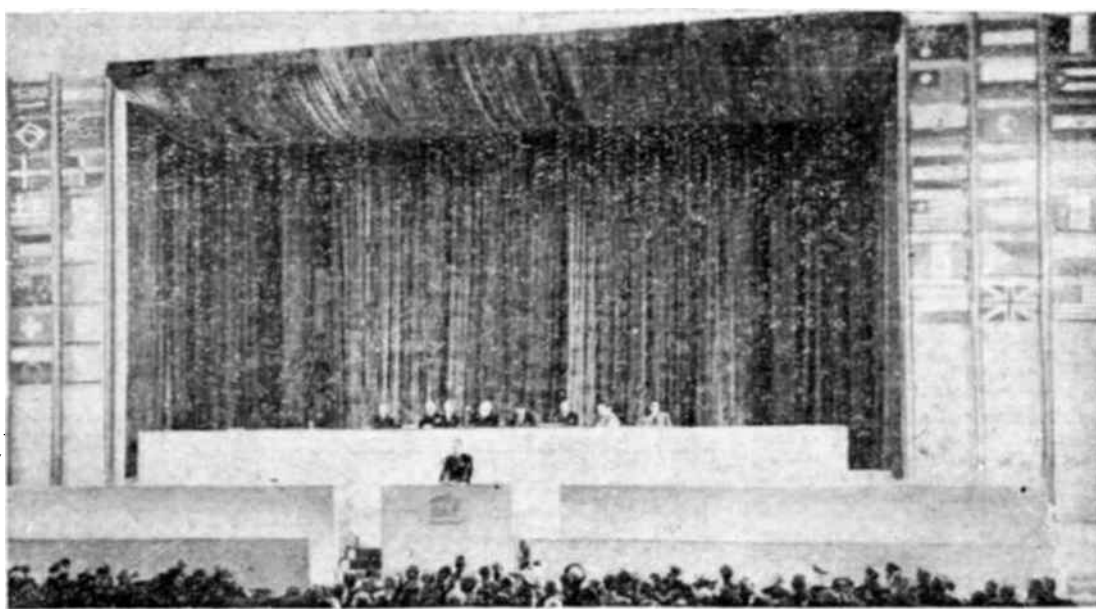
asentada sobre firmes cimientos”, continúa el acuerdo, “y si está comenzando a plasmar en realidad concreta sus aspiraciones, en respuesta a la esperanza que en ella han puesto los hombres de buena voluntad, ello se debe principalmente a la infatigable labor de pionero de su primer Director General”.

### La Conferencia de 1950 en Italia

La Conferencia General votó el cambio de la época del año de sus reuniones anuales, empezando por la Asamblea de 1950, que se celebrará en Italia, como consecuencia de la invitación hecha por el Gobierno italiano. Se tomó este acuerdo respondiendo a una recomendación de las Naciones Unidas en el sentido de que todas las Instituciones Especializadas celebren sus conferencias anuales en la primera parte del año.

En virtud de este cambio, la Conferencia de 1949 tendrá lugar en la Casa de la Unesco en París, durante el otoño, y se consagrará a un número más limitado de cuestiones.

Como ocurrió en la Conferencia anterior, uno de los rasgos más característicos y llenos de color de la Conferencia de Beirut, fué la organización de un programa especial del “Mes de la Unesco”, debido al gobierno libanés y en particular a Su Emi-



La tribuna presidencial de las sesiones plenarias. La fotografía fué tomada el día de apertura de la Conferencia general, a la que asistió el Presidente de la República libanesa S.E. Cheik Béchara El-Koury.

### La interpretación simultánea en la Conferencia de Beirut

El sistema radiofónico de interpretación simultánea, que hizo ganar tanto tiempo en la Conferencia de Beirut, fué empleado por primera vez en una conferencia mundial de maestros celebrada en Endicott (Estado de Nueva York). Desde entonces, la radio de bolsillo, o radio “personal”, ha sido adoptada por la Unesco para sus Conferencias importantes.

Durante la celebración de la Conferencia de Beirut fueron empleadas tres frecuencias para el árabe, el francés y el inglés, y al final de la Conferencia se añadió una cuarta para el español.

### EN SU DISCURSO DE DESPEDIDA

## El Dr Huxley invoca los deberes de los Estados

(Viene de la página central)

corporación entera de las naciones? Pienso en problemas como la superpoblación, las facilidades para los estudios en el extranjero, la utilización y conservación de los recursos naturales, el poner a la disposición del mundo los tesoros del arte y de la historia nacionales, la supresión de las fuentes de descontento social que con harta frecuencia son simientes de guerra, etc.

En este respecto, al igual que por lo que hace a medir nuestras realizaciones frente a las de las demás naciones, la Secretaría de la Unesco, gracias a sus funciones de centro de intercambio, puede ser de grandísima utilidad.

He tenido el privilegio de asistir,

con la ayuda de ustedes y la de la secretaria, a la primera etapa del desarrollo de la Unesco, en la que se llegó a establecer las líneas generales de su estructura y su modo de funcionar, cuando la Organización se encontró en condiciones de lanzarse a cierto número de valiosos y prácticos proyectos. Me atrevo a apuntar que un nuevo y esencial paso en el crecimiento de nuestra Organización consistirá en desarrollar, por añadidura, las funciones, más maduras, de la reflexión y de la autocrítica, y que esas funciones pueden llevarse a cabo gracias al proceso de inventario crítico, pero constructivo, que precisamente acabo de apuntar.

Otro paso más que, a mi juicio, es esencial que dé pronto la Unesco, es el de adoptar la política de acudir a los hombres y a las mujeres que se distinguen por su capacidad individual, para que la ayuden en su trabajo. Como he apuntado en mi informe, hay limitaciones a lo que los delegados que asisten a nuestras Conferencias pueden decir o hacer—limitaciones impuestas por el hecho mismo de ser esos delegados representantes oficiales de los Gobiernos. Pero existen escritores y sabios, artistas y filósofos que, por la virtud de su genio individual, han llegado a ser verdaderos ciudadanos del mundo y están más adelantados que los diferentes Gobiernos y que el hombre del vulgo. Tenemos que acudir a ellos, a fin de que nos den una dirección para nuestro pensamiento, para que nos aclaren con seguridad sobre nuestras aspiraciones generales y sobre el camino que deberíamos seguir para dar realidad a esas aspiraciones.

Me satisface sobremedera que esta Conferencia haya acordado una medida en este sentido: que en nuestra próxima Conferencia se discutan uno o dos temas de importancia general, y que acudamos a distinguidas figuras públicas, atendiendo a su capacidad individual, para que tomen parte en esas discusiones.

Creo, sin embargo, que deberíamos ir más lejos, y adoptar decididamente la norma de, fiarnos, siempre que ello sea posible, a esos ciudadanos del mundo único del espíritu humano, y ayudarles a encontrar su lugar en alguna forma de organización que les permita ayudar más eficazmente a la Unesco y a la causa en que ésta y ellos creen.

Tengo plena confianza en que el Sr. Torres Bodet conseguirá el éxito más completo al dirigir el futuro desarrollo de nuestra joven pero vigorosa Organización, y con esa confianza le doy aquí la confianza, en nombre de ustedes como en el mío propio, como al hombre sobre quien recaerán, inmediatamente después de clausurada la Conferencia, las responsabilidades de la Dirección General.

### Las delegaciones permanentes ante la Unesco

Un buen número de países miembros de la Unesco, mantienen delegaciones permanentes encargadas de facilitar el despacho de aquellos asuntos relativos a los países que representan.

A continuación damos el número de las oficinas de las Delegaciones latinoamericanas:

Delegación de Brasil: despacho No 101.

Delegación de Colombia: despacho No 178.

Delegación de México: despacho No 176.

Delegación de Venezuela: despacho No 192.



Sala de las sesiones plenarias. Más de 22.000 personas han asistido a las reuniones públicas de la Conferencia General, y más de 20.000 a las conferencias pronunciadas con motivo del “Mes de la Unesco”.

para los Asuntos Públicos; Georges Bidault ex-presidente del Consejo de Ministros francés; Camille Huysmans, Ministro de Educación belga; Paul Rivet, Director del Museo francés del Hombre; Nadjib Ullah Kan, Ministro de Educación del Afganistán; la Sra. Anne O'Hare McCormick, periodista de fama mundial, Dr. Carlos Monge, del Perú, Senador Diego Luis Molinari de la Argentina; Dr. González de Mendoza, Ministro de Cuba en Bruselas, etc.

Antes de la apertura de la Conferencia General, se reunieron en Beirut los miembros de 32 Comisiones Nacionales “no como portavoces oficiales de nuestros gobiernos”, según declaró el Dr. Milton S. Eisenhower, Presidente de las reuniones, “sino como representantes de las fuerzas educativas, científicas y culturales de nuestros países”. Fué ésta la primera vez que se celebró una reunión de este género. La reunión procuró una ocasión única de agrupar ideas referentes al desarrollo de las Comisiones Nacionales, y permitió a los representantes formular un programa coordinado de ayuda mutua para los meses próximos. “Es éste”, observó el Dr. Eisenhower, “un acontecimiento importante en la historia actual”.

Hacia el final de su Tercera Reunión, la Conferencia General rindió tributo a otra distinguida personalidad—su primer Director General. Un acuerdo votado por unanimidad “rinde tributo a la notable contribución hecha por el Dr. Huxley al desarrollo de la Unesco desde los días de la Comisión Preparatoria y durante los dos primeros años de su existencia”.

“Si la Unesco se halla hoy

nencia Jean Marquon, delegado de su país en la Asamblea de la Unesco.

El “Mes de la Unesco” de este año estuvo dedicado principalmente al tema de la cultura árabe. Comprendió una serie de conferencias sobre las aportaciones de la ciencia, la literatura y el arte árabes a la civilización mundial, exposiciones de historia del Líbano, de artistas libaneses y del Oriente Medio, y exposiciones pedagógicas consagradas a los libros, a la ciencia y a diversos aspectos de la educación en los países árabes. De este modo, delegados y visitantes tuvieron ocasión de estudiar el rico patrimonio cultural del mundo árabe.

La medida en que el Gobierno libanés consiguió despertar el interés del público por la labor de la Organización y por el “Mes de la Unesco”, quedó demostrado por el hecho de que más de 20.000 personas asistieron a las conferencias organizadas, a cargo de delegados y de otras personalidades; 22.000 personas asistieron nada más que a las reuniones plenarias de la Unesco, y más de 70.000 visitaron las exposiciones.

Para manifestar su agradecimiento al pueblo del Líbano por la cooperación y el interés de que había dado muestra con respecto a la obra de la Unesco, la Conferencia General, en su última reunión, celebrada el 11 de diciembre votó un acuerdo por el que se fundan tres becas que recibirán el nombre de “Becas de la Conferencia de la Unesco” y serán concedidas a ciudadanos calificados del Líbano, para que estudien en el extranjero, durante seis meses, materias relacionadas con el programa de la Unesco.

## Manifiestan los delegados a la Conferencia General:

S.E. Hamid Bey Frangie (Libano): “La comprensión internacional no es obstáculo a esa otra tendencia del hombre a ser individuo... Ciudadano de una nación. Al intentar hacer del hombre un ciudadano del mundo, la Unesco no se propone desligarlo de la realidad peculiar y concreta en que vive, una realidad de la que surge su fuerza y su voluntad de vivir. La Unesco no desea la abolición de los Estados o de las fronteras. Tiene el fin de formar espíritus que las trasciendan”.

El Sr. George V. Allen (Estados Unidos): “La Unesco no es un grupo o un incidente, como estiman algunos observadores. Tengo la convicción de que si la Unesco fracasa también se malograrían las Naciones Unidas. La tarea particular de la Unesco consiste en el establecimiento de la comprensión humana y de una mayor simpatía entre los pueblos del mundo entero... Tengo la firme convicción de que la Unesco es uno de los principales pilares en los que debe asentarse una sólida estructura de las Naciones Unidas”.

Sr. Georges Bidault (Francia): “Los sabios no pueden ser considerados como responsables del empleo que se hace de la ciencia... No son los sabios, sino desgraciadamente los hombres los que a veces hacen mal uso de la ciencia. Francisco Ra-

belais, un sabio occidental como nadie pudo serlo en su época, dijo que la ciencia sin conciencia era la ruina del alma. Es esta una máxima que todos los sabios deberían adoptar”.

Dr. Paulo de Berredo Carneiro (Brasil): “Un hombre de la Unesco, el portador del mensaje de la Unesco, un hombre inspirado por sentimientos de dignidad y de libertad y heredero de lo mejor de nuestras tradiciones, debe subordinar sus intereses personales, sus intereses nacionales o regionales al interés universal de la humanidad. Ese hombre recogerá el fruto de todos nuestros esfuerzos, será un agente de paz; él será el cimiento de la fraternidad y solidaridad humanas. Para ese hombre futuro han trabajado los hombres del pasado; nosotros somos solamente un lazo de unión, pero llevamos con nosotros la bandera y el mensaje del futuro”.

El Sr. King Chu (China): “Destacamos la importancia de las actividades culturales, primero porque son las que tienen mayor relación con la simpatía y la comprensión internacionales y segundo, porque con la palabra “cultura” designamos no sólo las riquezas de una minoría, sino algo profundamente arraigado en las tradiciones del pueblo, algo que desempeña un gran papel en el modelado de su vida cotidiana”.



“L'Allée des Drapeaux” Vista de la esplanada que conduce al Pabellón Central. “El Palacio de la Unesco”, que fué construido expresamente para la Conferencia será convertido por el Gobierno libanés en la sede de la Universidad nacional.

REDACCION Y ADMINISTRACION: UNESCO, 19, Av. Kléber, París 16e.  
Director responsable: H. KAPLAN. Director literario: S.M. KOFFLER.

Reproducción autorizada.

IMPRIMERIE DU “NEW YORK HERALD TRIBUNE”, 21, Rue de Berri, París (8e)  
UNESCO PUBLICATION 250.



S U P L E M E N T O



# EL CORREO

PUBLICACION DE LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

Volumen I. — No 11-12.

Diciembre 1948-Enero 1949.



*La fotografía tomada en los solares en que va a construirse el Palacio de las Naciones Unidas en Nueva York, procede de un film realizado por los servicios cinematográficos de la O.N.U. bajo el título "abriendo el camino" en el cual se evoca la esperanza de un mundo nuevo. Esta misma esperanza representa para nosotros el contenido del nuevo programa de la Unesco, que se publica en el presente suplemento: la esperanza de un mundo unido, dentro de sus diversidades culturales.*

# En los umbrales de 1949.

## El nuevo programa de la Unesco

La Unesco, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, inicia actualmente el tercer año de su vida en el campo internacional.

La Institución se presenta ante el mundo con su programa remozado. Al propio tiempo el Dr. Jaime Torres Bodet, titular que fue de las Secretarías de Educación y de Relaciones Exteriores de México, ha sido llamado a ejercer las altas funciones de Director general. La presidencia del Consejo ejecutivo de la Unesco ha sido confiada al profesor indio y distinguido filósofo Sir Sarvepalli Radhakrishnan.

La Tercera Reunión de la Conferencia General reunida en México ha fijado las líneas del programa para 1949, tras un minucioso examen de sus cláusulas y apartados que ha durado del 17 de Noviembre al 11 de Diciembre. En el desarrollo de las vastas actividades previstas, la Unesco pretende aunar los esfuerzos de todos los hombres para restablecer en el mundo, por encima de las fronteras y de las diversidades de culturas, la costumbre del diálogo, el deseo de armonización y concordia, el repudio de la violencia. La acción de la Unesco, en las esferas de la educación, la ciencia y la cultura, va dirigida sobre todo a mantener el equilibrio en el "espíritu de los hombres".

Para llevar a cabo su tarea, la Unesco cuenta con un presupuesto total de 7.780.000 dólares, es decir 97.363 dólares más que en el año anterior de 1948.

Del total de 7.780.000 dólares, la Conferencia de Beirut destinó 4.357.936 dólares a cubrir las obligaciones derivadas de las seis actividades principales del programa de la Unesco, en la forma siguiente:

Reconstitución .....	420.638 dólares
Educación .....	810.165 —
Ciencias Exactas, Físicoquímicas y Naturales .....	679.505 —
Ciencias Sociales y Humanidades .....	405.913 —
Actividades culturales .....	523.667 —
Comunicaciones (Intercambio de personas y Medios de Divulgación) .....	1.518.048 —

Además, la Sección de Relaciones Exteriores destinará la suma de 275.700 dólares a dar nuevo impulso a la participación de los Estados Miembros, Comisiones Na-

### DECLARACION DE LOS DERECHOS DEL HOMBRE

El 11 de Diciembre pasado, cuando la Conferencia General tocaba a su término — la última sesión iba a ser clausurada — se recibió la noticia de que la Asamblea General de las Naciones Unidas había adoptado la Declaración Internacional de los Derechos del Hombre.

Inmediatamente los delegados de la Unesco, en forma espontánea y en medio del mayor entusiasmo, acordaron por unanimidad invitar al Director General a que por todos los medios a su alcance — en particular la prensa, el cine y la radio diera a conocer a todos los hombres del mundo este Documento, comparable a la Magna Carta inglesa, a la Declaración de Derechos del Hombre a los principios del Congreso de Angestura y a la Constitución de los Estados Unidos.

El Dr. Jaime Torres Bodet, que a la sazón acababa de tomar posesión de su cargo, prometió solemnemente realizar los mayores esfuerzos para difundir el texto de la Declaración a fin de que sus términos lleguen a todas partes y obtengan la adhesión y vigencia necesarias. "Las Naciones Unidas — añadió el Dr. Torres Bodet — acaban de dar a la Unesco un excelente punto de partida."

Los delegados en pie aclamaron la declaración precedente.

ciones y organismos internacionales de carácter privado en las distintas actividades de la Institución, así como a la extensión de determinados apartados del programa a los países ocupados como Alemania y Japón. Los territorios autónomos y los territorios bajo régimen de tutela serán,

en las materias que competen a la Unesco, objeto de especial interés.

Las Comisiones Nacionales son el vehículo necesario para hacer llegar a los pueblos del mundo el mensaje de la Unesco. A comienzo del año entrante se habían creado 33 Comisiones Nacionales sobre un total de 45 Estados Miembros. La Unesco trata de fortalecer y desarrollar las Comisiones existentes y al propio tiempo impulsa la creación de organismos análogos en los países que aún no los poseen.

La Unesco, tras un estudio preliminar de los problemas de Alemania y el Japón, se halla preparada para extender parte de su programa a dichos países. En los próximos meses, la Unesco desarrollará un plan en favor de las formas del pensamiento democrático en Alemania y el Japón alentando la reanudación de los contactos científicos, docentes e intelectuales entre los países ocupados y el resto del mundo. No descuidará la Organización la actividad en provecho de los territorios no autónomos y bajo tutela en las materias que caen dentro de su radio de acción.

EN el presente Suplemento El Correo de la Unesco presenta el nuevo programa de ésta. El programa, adoptado por la Conferencia General en Beirut, constituye el plan de campaña en el orden de la Educación, la Ciencia y la Cultura para el año 1949. Y, sin embargo, es algo más.

En muchos aspectos, es una continuación del programa básico adoptado en 1947 por la Conferencia General en México. Ello pone de relieve el carácter de continuidad de la obra y el esfuerzo a largo plazo que la Unesco pretende desarrollar.

La empresa de la Unesco, aunque referida a los órdenes de la Educación, la Ciencia y la Cultura, es por encima de todo una obra universal, y en ese sentido su Director General y la Secretaría son los servidores de todos los pueblos del mundo, cualquiera que sea su situación geográfica: libaneses, indios, americanos, franceses o chinos.

Como observaba reciente el Dr. Huxley: "La Unesco reducida al aislamiento no puede realizar nada. Precisamente porque la Unesco surge de la creencia universal, cada día más firme, en la necesidad y posibilidad de un mundo ordenado, las actividades que se acometan para dar realidad a esa creencia, no pueden ser llevadas adelante, por la mera Secretaría de París."

## Reconstruir lo que la guerra

DESDE que terminó la última guerra se ha enfrentado el mundo con dos problemas agudos en la tarea de la reconstrucción educativa: un problema material de reconstrucción y reinstalación de las escuelas, universidades, museos y bibliotecas destruidas, y un problema humano de reconstrucción de las vidas destrozadas de millares de niños y jóvenes que han sido casi totalmente privados de enseñanza normal.

El papel fundamental de la Unesco es la reconstrucción educativa y consiste en la búsqueda de datos, la determinación del género de reconstrucción humana o material que se precisan y en llamar la atención del público sobre las informaciones así obtenidas.

Por ese método de ir a lo esencial, la Unesco ha contribuido a interesar a la opinión pública de numerosos países y a fomentar los esfuerzos de las organizaciones privadas que, en 1948 solamente, recaudaron más de 100 millones de dólares, en metálico y materiales. Sin embargo, la labor está aún lejos de su completa realización.

Hé aquí como piensa la Unesco ocuparse durante 1949 de los problemas de la reconstrucción humana y material. Veamos primero el aspecto humano de la cuestión.

### A.—Los problemas humanos

ENTRE 1939 y 1945 millares de niños se hallaron bruscamente sin hogar y sin familia. Muchos de esos huérfanos de guerra erraron a través de los países devastados, antes de ser recogidos y atendidos en las "Aldeas", "Colectividades" o "Repúblicas Infantiles" de creación espontánea.

Hoy en día, sin embargo, aquellos niños han dejado de serlo. Han crecido y están en condiciones de aprender un oficio útil, como miembros de la sociedad.

La Unesco comprende perfectamente su gran responsabilidad al enfrentarse con el problema de la educación de esos jóvenes trabajadores. En 1949, por consiguiente, y en cooperación con la Oficina Internacional del Trabajo, la Comisión Social de las Naciones Unidas y otras Instituciones Especializadas, la Unesco consagrará una parte de su atención al establecimiento de la formación técnica y profesional de los trabajadores adolescentes. Esta, tal es la convicción de la Unesco, constituye una tarea de urgente necesidad.

Hasta ahora, las instituciones internacionales y nacionales privadas que organizaron campos de trabajo se apoyaron, sobre todo, en grupos de estudiantes y de maestros. La Unesco considera que los jóvenes trabajadores y campesinos deberán igualmente ser incluidos en el movimiento de los campos de trabajo.

Durante 1949, la Unesco se dirigirá por consiguiente a los sindicatos y asociaciones obreras educativas, así como a las Organizaciones de las Naciones Unidas más arriba indicadas, para despertar su interés y animarlas a colaborar en la solución de los problemas de la formación profesional de los adolescentes víctimas de la guerra.

Al mismo tiempo, la Unesco intentará ampliar la base de reclutamiento para los campos de la juventud, con el fin de incluir los grupos de las jóvenes generaciones, a los que no se ha prestado aún suficiente atención.

UNA de las debilidades del movimiento de los campos de la juventud reside en la falta actual de responsables bien preparados. Con el fin de hacer frente en parte al problema la Unesco, en cooperación con las organizaciones que dirigen dicho movimiento, publicará en 1949 el primer manual de su género para directores de campos. Dicho manual, tratará todos los variados aspectos de la organización y labor de los campos de trabajo voluntario.

### Congreso infantil

LA Unesco ha comenzado ya a preparar, junto con la Federación Internacional de Colectividades Infantiles, creada por ella el año pasado, la orga-

## destruyó

nización de un gran Congreso infantil internacional durante las vacaciones de verano de 1949, así como de un campo de vacaciones en una de las "Repúblicas Infantiles" francesas. Ese Congreso reunirá a niños y niñas de diferentes Aldeas infantiles nacionales, con el fin de que aprendan unos de otros sus diferentes maneras de vivir.

### Ediciones infantiles

LA Unesco espera igualmente poder comenzar con la Federación la publicación de un periódico internacional de niños, en el cual los niños mismos—ciudadanos de las diferentes colonias y Colectividades—podrían expresar sus ideas y establecer lazos internacionales de amistad y fraternidad.

Los planes de ese periódico están elaborándose como parte de un Centro Colectivo Mundial que ha de organizarse en la "Aldea Pestalozzi" (Suiza). El Centro servirá de lugar de reunión para los educadores consagrados a la labor de educación de los niños víctimas de la guerra, y sus salas para cursos especiales de formación de responsables de campos.

### B.—Los problemas materiales

CUANDO microscopios u otros equipos científicos llegan en avión por encima de las aguas del Pacífico y permiten a un laboratorio filipino que recomience sus trabajos interrumpidos; cuando una biblioteca standard con sus treinta volúmenes llega a una universidad austriaca y satisface rápidamente a una larga lista de lectores en espera de ella; cuando una revista científica recibida en un campo de juventud es apreciada como único ejemplar de su género en el norte de Italia y contribuye a salvar los años de aislamiento intelectual provocado por la guerra, la Unesco considera que la difícil tarea de reconstruir y reequipar las instituciones dañificadas están logando resultados.

Millones de nombres y mujeres de muchos países han encontrado en la reconstrucción educativa una manera positiva y concreta de expresar su buena voluntad para con las demás naciones y su ferviente deseo de un mundo justo y pacífico.

El problema en sí, consiste en lo que los americanos llaman "know-how" (dar en el clavo), es decir, saber y asegurarse de que los materiales convenientes son enviados allí donde se necesitan.

En consecuencia, el volumen II del Libro de Necesidades que se publicará a comienzos de 1949, y que es el resultado de las encuestas realizadas por la Unesco en 1948, destacará las graves lagunas a cubrir y la urgencia de los problemas de los países devastados del Asia.

En un esfuerzo similar para dar a conocer los hechos y despertar en la conciencia de los hombres el interés por las necesidades de los países devastados por la guerra, la Unesco publicará, a comienzos de 1949, una serie de folletos en que se mostrarán las destrucciones que han sufrido durante la guerra las bibliotecas, museos y laboratorios científicos. Igualmente se publicarán folletos especiales sobre los problemas de los niños víctimas de la guerra y de las colectividades infantiles.

En colaboración con el Consejo Cinematográfico de las Naciones Unidas y con la Comisión Nacional de los Estados Unidos, la Unesco está preparando dos películas para 1949. La primera describirá las vastas destrucciones culturales sufridas por los países invadidos y los esfuerzos que están realizándose para reparar esas pérdidas. La segunda película será la trágica historia de los niños víctimas de la guerra.

### Ayuda urgente

UNA cantidad, de 175.000 dólares del presupuesto de la Unesco de 1949 ha sido asignada al Fondo de Ayuda urgente destinado a satisfacer algunas de las necesidades especiales apremiantes de los países devastados por la guerra.

Esta contribución, necesariamente limitada, puede, sin embargo, satisfacer solamente una pequeñísima fracción de las necesidades totales. Aun cuando el presupuesto entero de la Unesco para la Reconstrucción, o sea 420.000 dólares, fuese consagrado a fines de reconstrucción directa, apenas bastaría para construir una escuela moderna.

La principal tarea de recaudación de fondos y de organización de otras formas de ayuda ha sido emprendida por organizaciones internacionales privadas, actuando la Unesco como un factor de ayuda, de estímulo y de coordinación. Ya hemos visto que, gracias a ese esfuerzo, más de 100 millones de dólares fueron recogidos en 1948.

La Unesco continuará, por consiguiente, fomentando las campañas nacionales y ayudando a las Instituciones privadas a aumentar sus esfuerzos que son ya muy notables.

Muchas de esas Instituciones trabajan ahora mancomunadamente como miembros del Consejo para la Reconstrucción Educativa (TICER), cuya oficina central se halla en la Casa de la Unesco, en París, y cuya secretaría ha sido facilitada por la Unesco. Las Instituciones adheridas al TICER forman un total de veintiocho y representan a más de setecientas organizaciones nacionales de unos sesenta países.

La Unesco continuará igualmente colaborando estrechamente con el Fondo Internacional de Ayuda a la Infancia, para que una parte de los fondos recaudados por sus campañas sea consagrada a las necesidades educativas.

### Refugiados

OTROS nuevos aspectos del programa de Reconstrucción de la Unesco formulado en la Conferencia de Beirut, comprenden la ayuda a los refugiados que han tenido que abandonar sus hogares a causa de las operaciones militares en el Oriente Medio, así como la ayuda a los refugiados intelectuales del mundo entero.

En colaboración con los funcionarios delegados por las Naciones Unidas para examinar el problema de los refugiados del Oriente Medio, la Unesco ha llevado ya a cabo un estudio de las necesidades educativas de unos 800.000 refugiados. De éstos, 200.000 tienen la edad escolar.

Ese estudio será empleado para fomentar campañas destinadas a facilitar a esos refugiados los materiales básicos educativos.

La Unesco cooperará igualmente con la Oficina Internacional de Refugiados, con el fin de hallar empleos convenientes para los refugiados intelectuales. Los Estados Miembros de la Unesco podrán, por medio de sus Instituciones educativas, participar en este programa.

### Hacia la construcción

LA Conferencia de Beirut, aunque reconociese plenamente que las necesidades de los países devastados debían seguir teniendo prioridad absoluta, decidió que la Unesco, durante los años venideros, efectuaría una transición gradual de la reconstrucción a un programa constructivo de largo alcance para el desarrollo de la educación, la ciencia y la cultura, en todos los países, y principalmente en las zonas menos favorecidas.

De conformidad con esto, la Unesco establecerá en 1949 un plan de estudios, conjuntamente con la Oficina Internacional de Educación, para determinar las necesidades de los países que no han conseguido, por razones económicas y sociales, alcanzar niveles educativos adecuados. Ese estudio dará las indicaciones preliminares sobre el tiempo necesario para la transición de la reconstrucción a la construcción.



# HÁ CER DE LA EDUCACION UNA DOCTRINA CONSTANTE PARA LA PAZ

**E**N su discurso de toma de posesión, pronunciado ante la Conferencia General el 10 de Diciembre próximo pasado, el Dr. Jaime Torres Bodet, Director General de la Unesco declaró que "no puede existir una real división entre las tareas del educador y las habilidades del diplomático..."

"Si el educador — continuó — prepara a las nuevas generaciones para la intolerancia, dentro de un nacionalismo cerrado e incomprensivo, el diplomático tendrá que llevar hasta la Cancillerías una política de agresión o una táctica de venganza. Los pueblos no se muestran diferentes en su trato internacional de lo que son en las salas de clase de sus escuelas..."

La Unesco estima, en efecto, que la formación de un pensamiento internacional entre los educadores, haciéndoles comprender mejor las costumbres y hábitos ajenos constituye la etapa necesaria para que las nuevas generaciones se eduquen dentro de una concepción universal.



La Conferencia de Beirut exhortó a los educadores a que pongan en juego todos los medios a su alcance "en las escuelas primarias y secundarias, en el ejercicio de la enseñanza, en la redacción de los programas de estudios, para que de ninguna forma se dé lugar a la creencia de que los países, pueblos y costumbres ajenos a los nuestros son inferiores por necesidad, o dicho de otro modo indignos de nuestro aprecio y simpatía."

**L**A Unesco ha fijado su programa para el fomento de una mentalidad internacional entre educadores y educandos, del que forman parte los seminarios consagrados a la educación, revisión de manuales escolares, misiones educativas, concursos para jóvenes y los intentos de adopción de una Carta educativa de la juventud.

La Unesco seguirá desarrollando, como es natural, su programa universal para mejorar el nivel general de la educación en el mundo entero, sirviendo de "cambio y mercado" educativo, y facilitando informes sobre la contribución de cada país y sus necesidades más urgentes en el plano de la educación.

Entre los procedimientos más activos que han de aplicarse en los doce meses venideros para llevar a cabo esta fertilización por cruces de ideas para la educación, figuran los siguientes:

## Las escuelas y la juventud

**L**A Unesco tratará de asociar a la juventud del mundo en la realización del programa de la Unesco en general. El año pasado, por ejemplo, la Organización organizó dos concursos — uno de ensayos y otro de carteles — para suscitar el interés por la obra de la Unesco. Los envíos para esos concursos deben ser confiados al correo antes del 10 de julio de 1949, y ulteriormente, en el curso del mismo año, la Unesco dará a conocer los nombres de los concursantes premiados y concederá a éstos las recompensas anunciadas.

La Unesco, sin embargo, no es más que una parte de la familia de las Naciones Unidas. El Seminario de Maestros celebrado en Nueva York el pasado año preparó un crecido número de materiales para ayudar a la enseñanza de los principios y obra de las Naciones Unidas y sus Instituciones. Esos materiales se están editando ahora y se enviarán a los Estados Miembros a principios de 1949, juntamente con una publicación, de aparición próxima, sobre: "Sugerencias y Recomendaciones sobre la Enseñanza relativa a las Naciones Unidas y a sus Instituciones".

Durante el año 1949, la Unesco dedicará especial atención al desarrollo de la comprensión internacional mediante la enseñanza de la geografía. Se preparará una **Guía del Maestro que muestre cómo puede**

despertarse el interés de los alumnos, de 15 a 18 años, por la Declaración de los Derechos del Hombre, enfocando la cuestión desde el punto de vista histórico.

La Unesco seguirá trabajando en pro de una Carta Internacional para la Juventud.

Esa Carta, que vendría a completar la Declaración de los Derechos del Hombre, especificaría que las diferencias de color, raza, sexo o religión no deben limitar las prerrogativas de ningún grupo de jóvenes, y que a nadie debe privarse de la instrucción acomodada a su capacidad, por razones de insuficiencia económica.

En muchas de esas actividades para fomentar la educación con vistas a la comprensión internacional en las escuelas, la Unesco seguirá trabajando en estrecha colaboración con las mismas Naciones Unidas, y con otras Organizaciones internacionales como la Oficina Internacional de Educación (BIE) de Ginebra.

## Misiones docentes

**U**NA de las principales funciones de la Unesco en el campo de la Educación es señalar las necesidades más urgentes de sus Estados Miembros y ayudar, allí donde le sea posible, a remediar esas necesidades.

Varios de los Estados Miembros de la Unesco han pedido a la Institución que envíe "Misiones docentes" para que cooperen en el estudio y mejoramiento de sus planes de enseñanza. Ya se han concertado dos de esas misiones, que en el 1949 visitarán las islas Filipinas y el Afganistán.

El Gobierno de Filipinas está estudiando la reorganización de su plan de enseñanza, y con esta mira ha pedido a la Unesco que emprenda una encuesta sobre su enseñanza elemental, secundaria y de adultos. La misión empezará a trabajar a fines de enero de 1949.

La misión de Afganistán estudiará los planes de orientación profesional del país, así como su enseñanza elemental y secundaria.

Se espera que en 1949 se organice una tercera misión.

## Seminarios de educadores

**L**O que se inició como una experiencia hace dos años, reuniendo a maestros y educadores de diferentes partes del mundo para que hablasen de sus problemas especiales, conduciéndoles a la comprensión recíproca, ha tenido tal éxito, que la Conferencia General de la Unesco celebrada en Beirut decidió dar una base más permanente a sus seminarios internacionales de maestros.

La Unesco, en consecuencia, está tomando medidas para organizar dos seminarios más en 1949, y preparar otros dos para 1950.

El primer seminario de 1949, que tendrá lugar en la India, se ocupará de la educación de los adultos en las zonas rurales. El segundo (en el Brasil), que ha de planearse como empresa acometida conjuntamente por la Organización de los Estados Americanos (Unión Panamericana), el gobierno del Brasil y la Unesco, versará sobre el problema de la lucha contra el analfabetismo.



Además, la Unesco iniciará la preparación de materiales y documentación para los seminarios de 1950, uno sobre la enseñanza de la geografía en relación con la comprensión internacional, y el otro sobre la revisión de los libros de texto, con especial consideración de los manuales de historia.

## Mejoramiento de los libros de texto

**E**STE Seminario para la revisión de los manuales escolares servirá sin duda para poner de relieve la labor llevada a cabo

por la Unesco en 1948-1949 para el mejoramiento de los libros de texto en general.

La Unesco ha establecido ya una serie de principios y de normas, así como un Plan Modelo, que facilitará a los países el análisis de sus manuales escolares y evitará los prejuicios del nacionalismo exagerado. Esas normas y el Plan Modelo se editarán en forma de libro a fines de enero de 1949.

## El trabajo con las universidades

**C**OMO otro punto de su programa para reunir a los educadores del mundo entero para que hablen de sus problemas y se instruyan sobre sus respectivos métodos, la Unesco convocó en 1948 una Conferencia de primeras figuras universitarias. En esa reunión se decidió crear una oficina internacional de universidades, que se establecerá en 1949 y servirá de centro de intercambio en todas las cuestiones de interés para los colegios y universidades del mundo entero.



Hemos visto que la Unesco está luchando por edificar la voluntad de una paz mundial acercándose a las mentes de los jóvenes de las escuelas elementales y secundarias; es decir, atrayendo y reuniendo a los maestros y las figuras universitarias eminentes de todos los rincones del mundo. La aspiración de la Unesco, sin embargo, es llegar al hombre de la calle de todas partes. En otras palabras la Unesco no puede descuidar la educación de la población adulta, y debe atender a las necesidades de los millones de seres humanos que todavía carecen de los rudimentos básicos de la educación (Educación Fundamental).

## Educación de los adultos

**D**E algún tiempo a esta parte se ha producido un importante cambio en la concepción misma de la Educación de los Adultos. En muchos países se consideraba primitivamente esa educación como destinada a colmar las lagunas que una formación escolar deficiente había dejado, o para procurar el aprendizaje y la formación para un oficio. Hoy, la educación de los adultos se ocupa también de atender a las necesidades de perfeccionamiento, incluso de los que han tenido una formación universitaria.

Hoy, las actividades de la educación de los adultos se extienden desde los cursos nocturnos hasta las ejecuciones musicales y las representaciones teatrales. Comprende la preparación para el hogar, y alienta el empleo útil de los ratos de ocio por medios tales como el interés por las artes y oficios, las danzas populares y las distracciones.

Estima la Unesco que están maduros los tiempos para reunir las técnicas y experiencias hechas en este campo, que va desarrollándose rápidamente. Para procurar a los que se ocupan de la educación de los adultos la primera ocasión, desde la guerra, de cambiar ideas sobre los adelantos más característicos registrados en cada país, y garantizar entre ellos un sentimiento de responsabilidad común, la Unesco convoca para 1949 una "Conferencia sobre Educación de los Adultos".

Se invitará a todos los países del mundo — sean o no Miembros de la Unesco — a enviar representantes a las reuniones, que tendrán lugar en Dinamarca. Para preparar a los dirigentes del movimiento de adultos a esa Conferencia, la Unesco ha publicado un atractivo folleto sobre la Educación de los Adultos, que se está distribuyendo entre los Estados Miembros.

Además, la Unesco ha venido acó-

piando información sobre los progresos realizados en la Educación de los Adultos en el mundo entero; información que se reunirá en una **Guía Internacional de la Educación de los Adultos**, y habrá de publicarse en 1949.

## Educación fundamental

**E**N muchas parte del mundo, millones de hombres, mujeres y niños viven aún en la ignorancia y superstición más primitivas. Carecen esas personas de los instrumentos intelectuales básicos de la existencia moderna. No sólo es preciso que aprendan a leer y escribir, sino que debe enseñarseles también a luchar contra las enfermedades, a servirse de las máquinas, a producir sus alimentos en mayor proporción. Tienen que adquirir también capacidad para gobernarse. Sólo así pueden llegar a participar con provecho en la vida de una comunidad mundial.

Las campañas de Educación Fundamental desarrolladas en los últimos años por países como la China, México y Turquía, representan solamente "una gota en el cangilón de la Educación Fundamental". Se están llevando a cabo eficazmente experiencias análogas en muchos y apartados lugares del globo. Hasta ahora no se han podido reunir sus resultados en forma sistemática y coordinada, con lo que la labor realizada en un país raras veces ha beneficiado a los que se ocupan de las mismas cuestiones en otro.

En Centro de Intercambio de la Unesco o "Clearing House" para la Educación Fundamental constituye un intento de reunión de esos materiales, analizarlos y ponerlos a disposición de los especialistas de todas partes dedicados a esa tarea. En 1949 la Unesco iniciará la publicación de un **Boletín Trimestral de Educación Fundamental**, así como un **Servicio Mensual de Resúmenes** de artículos, para colmar un vacío que tanto se debaja sentir.

## EL PROYECTO PILOTO DE HAITI

**EL PROYECTO PILOTO DE HAITI**: En 1948 emprendió la Unesco las encuestas preliminares para la puesta en marcha de un proyecto piloto en el Valle del Marbial (Haití). En espera de un informe de la Misión enviada a Haití por las Naciones Unidas, y en la que estaba representada la Unesco, se suspendió la decisión final en cuanto a la naturaleza y alcance del proyecto. Mientras tanto, sin embargo, ha habido un notabilísimo brote de actividad espontánea entre los habitantes del Valle del Marbial, como consecuencia de la encuesta preliminar de la Unesco. Se espera que esta empresa podrá dar en el año que viene resultados positivos y concretos.



## DIBUJOS ANIMADOS PARA LA EDUCACION

**DIBUJOS ANIMADOS PARA LA EDUCACION**: En 1949 empezará a trabajar la Unesco en una experiencia de Educación Fundamental llena de posibilidades, en la que un especialista en dibujos animados tratará de "casar" la obra de los artistas chinos con los procedimientos del dibujo animado occidental.

En esta empresa, completamente nueva, coopera la Unesco con el famoso Movimiento de Educación de las Masas en China, de Jimmy Yen, en la producción de modelos de películas, proyecciones fijas, mapas y otros materiales para la enseñanza de adultos analfabetos.

El primer tema sobre el que se están preparando materiales para 1949 es "Una aldea sana". El Movimiento de Educación de Masas en China facilitará un terreno de ensayo para todos los materiales de enseñanza que se produzcan posteriormente.

# EL MUNDO

## El Progreso científico

La finalidad principal de la Unesco en el campo de la Educación es la de mejorar las condiciones generales de existencia, haciendo extensivo a todos los hombres el disfrute de los conocimientos y empleando todos los medios disponibles para fortalecer el espíritu de concordia y de paz. Ampliando el razonamiento, la Unesco, en el dominio científico, se propone fomentar y multiplicar la colaboración entre los especialistas de la ciencia y de la técnica, para que nos sea dable comprender mejor el mundo en que vivimos, y a la larga, acertemos a vencer las actuales desigualdades económicas y sociales, que constituyen una de las causas susceptibles de conducirnos a la guerra internacional.

Las actividades desplegadas, en orden al fortalecimiento de la cooperación científica y a facilitar a todos el acceso a los conocimientos existentes, adquieren formas diversas. A guisa de ejemplo citaremos la organización de oficinas o centros de cooperación científica que se hallan diseminados en las diversas partes del globo y el programa de subvenciones o ayuda económica en favor de las asociaciones internacionales de carácter científico.

La Unesco, como resultado de esta gestión se está convirtiendo en un centro mundial de comunicación entre los hombres de ciencia, pero, al mismo tiempo, tratamos de despertar y acrecentar el interés del público sobre los aspectos relacionados con las repercusiones sociales del progreso científico.



### CENTRO MUNDIAL DE RELACION CIENTIFICA

Ayuda a organizaciones científicas (ciencia pura y aplicada)

DESDE su creación en 1946, la Unesco reconoció el valor de los esfuerzos realizados por asociaciones y entidades internacionales, de carácter privado, tanto en el aspecto puramente científico, como en el desarrollo de programas coincidentes con el de la Unesco, y, en una palabra, en la demostración efectiva, de cómo es posible la cooperación de hombres de todos los países en trabajos que versen sobre temas concretos.

Las subvenciones y contratos establecidos en favor de dichas asociaciones, como por ejemplo, el Consejo Internacional de Uniones Científicas (ICSU) y sus diez Uniones federadas, la Conferencia Mundial de la Energía y los diversos Congresos Internacionales de Medicina, han hecho posible la vigorización de la vida científica internacional.

Es oportuno indicar que la obra de la Unesco, en lo que se refiere a las ciencias relacionadas con la medicina y la agricultura, se halla estrechamente coordinada con la que llevan a cabo la Organización para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y la Organización Mundial de la Salud (WHO).

Se subvencionan más de cien actividades importantes

Al examinar los resultados alcanzados en el campo de las ciencias puras, la Conferencia General reunida en Beirut acordó aumentar la consignación primitivamente presupuestada para 1949, que en virtud de esta decisión de 192.010 dólares pasó a 200.000. Una cantidad substancial fue acordada igualmente para cubrir el importe de obligaciones y contratos relativos a las ciencias aplicadas. La Unesco, con esos medios, trata de impulsar aún más el trabajo de equipo entre profesores, estudiantes, investigadores, ingenieros y médicos, para que se llegue a la formación de un espíritu auténticamente internacional basado en los mismos ideales y en el ejercicio de un trabajo mancomunado.

Más de 100 proyectos de tipo muy diverso podrán así ser realizados: formación de textos y colecciones internacionales, conferencias para el estudio de

temas importantes y de actualidad, creación de becas y bolsas de viaje que permitirán a los hombres de ciencia proseguir sus trabajos en el extranjero, publicación de memorias e informes de congresos internacionales, ayuda orgánica a instituciones internacionales en gestación, estudios especiales para la Unesco, etc.

En abril próximo se celebrará en Bruselas, con el apoyo de la Organización Mundial de la Salud, una reunión para crear el Consejo Permanente de Coordinación entre los Congresos Internacionales de Ciencias Médicas. Una suma de 20.000 dólares ha sido destinada por la Organización de la WHO, a dicho fin, y con ello será creado un organismo independiente, no gubernamental, cuyas relaciones con las instituciones internacionales, y entre ellas la Unesco, serán reguladas por medio de convenios especiales. El Consejo mencionado publicará las conclusiones de los congresos para que se difundan al público internacional los conocimientos médicos.

### Literatura científica

SE han conseguido ya progresos muy estimables en la cuestión importante, desde el punto de vista internacional, de los llamados "resúmenes analíticos". Este proyecto se lleva a cabo en cooperación con otros servicios de la propia Institución como la División de Librerías, y con otras instituciones de las Naciones Unidas: WHO, y FAO.

Cerca de un millón de artículos de carácter técnico se publican cada año en el mundo. Nadie, y menos un hombre de ciencia, puede aspirar a leer todos los artículos que se publican en la materia de su especialidad o afición, de ahí la necesidad de publicar resúmenes de los mismos. Sin embargo, en la situación actual, muchos artículos son resumidos repetidas veces, y otros, por el contrario, no son objeto de resumen.

La Unesco se ha fijado la tarea de lograr la coordinación de las actividades de los distintos organismos que publican resúmenes. Bajo los auspicios de la Unesco y de la Organización Mundial de la Salud se ha establecido un Comité interino de resúmenes médicos y biológicos. En junio próximo tendrá lugar en la Casa de la Unesco una Conferencia científica que se ocupará de la materia en su conjunto y de los problemas relacionados con la literatura científica.

### Diccionarios científicos plurilingües

### La Biblioteca del Instituto Internacional de Agricultura de Roma

DURANTE los próximos doce meses la Unesco comenzará igualmente estudios preliminares para la preparación de diccionarios científicos plurilingües indiscutibles mediante la cooperación entre los editores y las organizaciones científicas. Dicha cooperación se necesita grandemente en el momento actual y su alcance es tan extenso que sólo una Organización internacional como la nuestra puede llevarla a cabo con éxito.

En colaboración con FAO la Unesco durante 1949 ayudará a mantener la biblioteca del Instituto Internacional de Agricultura de Roma. La Unesco atribuirá una subvención extraordinaria de 15.000 dólares para la conservación de la biblioteca de Roma.

### Aparatos científicos

La Conferencia de Beirut aprobó al desarrollo ulterior del Servicio de Información sobre aparatos científicos (SAIS) cuyo establecimiento fue recomendado por la Conferencia de Ministros Aliados de la Educación en Londres. Este reciente servicio responde a las preguntas relativas a aparatos científicos y tecnológicos para la educación e investigación. Con el fin de extender los servicios existentes de información, se han obtenido promesas de estrecha cooperación por parte de representantes de fábricas de equipos científicos de nueve países. Semejantes contactos serán ampliados con el fin de llegar hasta las universidades, asociaciones de investigación y organizaciones científicas internacionales.

Durante largo tiempo se ha sentido la necesidad entre los profesores de ciencias del mundo entero, de una estandarización internacionalmente establecida de los materiales básicos de enseñanza científica para las escuelas primarias y secundarias, universidades y escuelas especiales.

Con el fin de cumplir con esa necesidad la Unesco se ha asegurado los servicios de los expertos de cinco países principales para establecer compilaciones de inventarios que se proyectan publicar durante 1949 en francés, inglés y español y más tarde en chino y en árabe.

### Reconstitución científica

DURANTE 1948 la Unesco compró equipos científicos por un valor de cerca de un cuarto de millón de dólares para los países de Europa y Asia devastados por la guerra. Además de esto, la Unesco ha sido solicitada para dedicar otro cuarto de millón de dólares a la reconstitución educativa con cargo al fondo constituido por el Excmo Sr. Alcalde de Londres.

En 1949 ha sido asignada por la Unesco una cantidad de 175.000 dólares para la reconstitución en los países devastados por la guerra. De esta cantidad se estima que la mitad aproximadamente será dedicada a la compra de equipos científicos. Serán concedidos créditos a diversas Instituciones en dichos países para la compra de equipos científicos de su propia elección por medio de la Unesco.

### CENTROS DE COOPERACION CIENTIFICA

MEDIANTE sus cuatro centros de cooperación científica, situados en el Oriente Medio (El Cairo), Asia Oriental (Nankín y Shangai), Asia Meridional (Delhi) y América latina (Montevideo), la Unesco intenta vencer la impresión de aislamiento y hasta de abandono en la que se hallaban muchos grupos científicos de diversas partes del mundo.

Esos centros o "bases" científicas continuarán ayudando a los hombres de ciencia y técnicos con el fin de elevar el nivel de vida local y de facilitar el intercambio de conocimientos e informaciones científicas en el interior de sus zonas y con el resto del mundo. Los habitantes de esas regiones adquirirán de esa manera el sentimiento de ser partes integrantes de la comunidad mundial y participen en el desarrollo moderno.

Teniendo en cuenta los resultados alcanzados por los centros de cooperación científica, la Conferencia de Beirut acordó considerar sus actividades "como empresas primordiales dentro del programa de ciencias exactas, fisicoquímicas y naturales".

### PROYECTOS ESPECIALES La vulgarización de la ciencia y sus consecuencias sociales

El objetivo principal de la Unesco en el campo de la vulgarización científica es dar a conocer al público en general las informaciones sobre los recientes descubrimientos científicos y técnicos y difundir la comprensión de la actitud y de los métodos científicos.

Durante 1949 se proyecta la distribución de informes preparados por expertos

## PRESUPUESTO DE

La Unesco dispondrá, para llevar a cabo su Programa, en 1949, de un presupuesto de 7.780.000 dólares.

De conformidad con el procedimiento adoptado en México en 1947, los delegados a la Conferencia de Beirut, comenzaron el 23 de noviembre, por fijar la cifra tope del presupuesto, antes de entrar en la discusión detallada del Programa. Dicha cifra fue determinada en 8.000.000 de dólares.

Esta cifra tope del presupuesto, que la Conferencia se fijó a sí misma, permitió a los delegados seleccionar los más importantes y urgentes de los proyectos sometidos, y definir claramente el alcance práctico de los adoptados para 1949.

El presupuesto del programa para los seis Departamentos de la Unesco, en el orden de magnitud de las asignaciones, es el siguiente:

	Dólares
Comunicación, Intercambio de Informaciones y Fomento ...	1.518.048
Educación .....	810.165
Ciencias exactas, fisicoquímicas y naturales .....	679.505

familiarizados con los problemas de la vulgarización científica, mediante la prensa, la radio, el cine y los museos. Se proyecta igualmente convocar una reunión de organizadores de equipos científicos para estudiar la forma de incrementar la eficacia internacional de dichos clubs y de cooperar en el desarrollo del programa de educación de los adultos, de la Unesco.

En México, la Unesco decidió emprender un programa para que se iniciaran cada año en los Estados Miembros discusiones sobre un tema científico de actualidad e importancia internacionales. Para 1949 el tema elegido es "Los hombres y su comida". (Para más detalles véase la División de Proyectos de los Medios de Divulgación).

### Preservación de recursos y protección de la naturaleza

Las Naciones Unidas han de convocar en julio de 1949 una conferencia sobre la preservación y utilización de recursos. La Unesco ha participado en la preparación de esa conferencia dedicándose especialmente al estudio de los problemas de la educación para la preservación.

La Unesco convocará, con la recientemente establecida Unión para la Protección de la Naturaleza, una conferencia técnica internacional para la protección de la naturaleza. Esta se celebrará en los Estados Unidos inmediatamente después de la Asamblea de las Naciones Unidas.



### Institutos Científicos Internacionales

SE prevé que el Instituto Internacional de la Hilea Amazónica comenzará su primer programa de investigaciones durante 1949. Una subvención de 12.000 dólares fue aprobada en Beirut para el nuevo Instituto con el fin de cubrir los gastos de los proyectos de interés especial para la Unesco.

Una nueva empresa del mismo estilo fue propuesta por la India y aprobada por la Conferencia de Beirut. Durante 1949 la Unesco estudiará las posibilidades de establecimiento de un Instituto Internacional de las zonas áridas que podría dedicar sus esfuerzos a los problemas planteados por la extensión de las zonas desérticas que cubren actualmente una cuarta parte de la superficie del globo. Otro aspecto nuevo del programa de la Unesco para 1949 en el campo de las ciencias exactas, fisicoquímicas y naturales será el estudio preliminar de las posibilidades de establecer un centro internacional de computación. Pocos países poseen hoy en día equipos de cálculo modernos y de gran velocidad capaces de realizar computaciones complejas exigidas en numerosas ramas de la ciencia pura y aplicada. Un centro internacional de computación, especialmente dedicado a los países en que faltan los equipos especializados, puede considerarse como de gran valor.

Labor Cultural .....	523.667
Reconstitución .....	420.638
Relaciones Humanas y Sociales .....	405.913

Lo cual representa un total de 4.357.936 dólares para el programa en sí. Conviene, sin embargo, hacer notar, como lo hizo el Dr. Julián Huxley al presentar los proyectos presupuestarios de la Organización a la Conferencia de Beirut, que parte de las asignaciones para gastos administrativos comprenden igualmente actividades directamente entrañadas por la realización del Programa.

Esto se aplica particularmente a las cantidades asignadas a la Oficina de Relaciones Exteriores con miras a la extensión a Alemania y Japón de parte del programa de la Unesco.

El capítulo "Administración" comprende igualmente la Oficina del Director General y el Servicio de Preparación de la Conferencia.

Las demás secciones del presupuesto son las siguientes:

	Dólares
Conferencia General y Consejo Ejecutivo .....	268.740
Administración General .....	2.019.798



# LOS HOMMBRES

## El Progreso social

**EL** hombre ha llegado a una etapa de su historia que le permite estudiar científicamente las causas de los estados de tirantéz que conducen a la guerra. Las palabras entrecuilladas forman las primeras frases de una declaración colectiva suscrita por ocho eminentes sociólogos y que fué publicada en 1948.

"Las gerras modernas entre naciones y grupos de naciones" — prosigue dicho documento en otro de sus doce puntos — "se nutren de muchos de los mitos, tradiciones y símbolos del orgullo nacional transmitidos de generación en generación".

### Estudio del fascismo en Alemania e Italia

COMO parte del programa sobre los estados de tirantéz que afectan a la comprensión internacional, la Unesco emprenderá en 1949 un importante estudio de algunos de esos mitos, tradiciones y símbolos del orgullo nacional que formaron la raíz del fascismo en Alemania e Italia.

Es cierto que los orígenes del nazismo alemán y del fascismo italiano han sido objeto de estudio por parte de tratadistas eminentes. La Unesco estima, sin embargo, que reuniendo a sociólogos del mundo entero para examinar dicho tema conjuntamente y organizando investigaciones metódicas sobre el material documental de que se puede disponer actualmente, pero que no ha sido totalmente agotado, podrán lograrse resultados originales y aleccionadores. Le Unesco espera, de este modo, facilitar la identificación en su fase inicial, de los movimientos de este tipo que puedan surgir en el futuro.

### Estudios de colectividades

EL estudio del origen y desarrollo del fascismo es una ampliación del programa de la Unesco sobre los estados de tirantéz internacional. En el curso del año actual la Unesco emprenderá igualmente el estudio de determinadas colectividades con el fin de descubrir "los caracteres distintivos inherentes a cada una de las culturas nacionales".

Esta encuesta se realizará en forma de estudios pilotos en cuatro países — Francia, India, Hungría y Australia — que presentan aspectos culturales muy acusados y diversos. En cada país serán elegidas dos colectividades diferentes, por lo menos, para cerciorarse de que las características nacionales persisten a pesar de las diferencias entre una y otra colectividad. Los estudios serán realizados bajo la orientación directa de organizaciones científicas de cada país respectivo.

Una reunión preliminar de un grupo de especialistas — antropólogos, sociólogos, psicólogos y psiquiatras — se celebrará en la Casa de la Unesco del 24 al 28 de enero, con el fin de preparar el conjunto de dicha investigación. Entre los expertos se hallarán representadas la Organización Mundial de la Salud y la Federación Mundial de Higiene Mental.

### Serie de estudios sobre el "Modo de Vida"

LOS estudios que se acaban de mencionar no reemplazarán ni se confundirán, en modo alguno, con las encuestas sobre los "modos de vida" comenzadas en 1948 y que han de continuarse durante el año actual. Más bien servirán de complemento a dicha serie de encuestas, gracias al empleo de métodos más intensivos.

A comienzos de 1948 la Unesco obtuvo la cooperación de la Conferencia de Estudios Internacionales para preparar una serie de monografías sobre el "modo de vida" de diversos pueblos del mundo :

Francia, Noruega, Polonia, Suiza, Canadá, India y Hungría. Se ha rogado a cierto número de otros países que preparen informes análogos durante los próximos doce meses y en su día la Unesco publicará diversos volúmenes de esa serie.

### Evolución de la población y la tecnología

OTRO aspecto nuevo del programa de la Unesco para 1949 sobre estados de tirantéz se ocupa de los problemas demográficos y sus relaciones con los progresos y los estados de tirantéz internacionales.

En este campo serán emprendidos dos estudios. Uno sobre la influencia de la tecnología moderna sobre los estados de tirantéz internacionales (en colaboración con la Oficina Internacional del Trabajo). El otro sobre las relaciones entre los problemas demográficos — especialmente en lo que se refiere a las minorías y grupos de inmigrantes — y las relaciones internacionales. Esta última labor será llevada a cabo en cooperación con el ECOSOC.

### Qué piensa usted de sus vecinos ?

DURANTE los últimos doce meses la Unesco solicitó de diversas organizaciones ayuda para los estudios destinados a establecer lo que piensan los habitantes de un país de su propia nación y del resto de las naciones.

Cierto número de encuestas, del género de las que llevan a cabo los institutos "de opinión pública", fueron realizadas en los Estados Unidos, Francia, Reino Unido, Australia, Países Bajos, Noruega, Italia, China y México. También fueron efectuados estudios sobre el tratamiento de ciertos grupos de extranjeros en las películas norteamericanas, así como en la prensa y la radio. Los resultados de esos estudios serán publicados en 1949.

EN todas las actividades relacionadas con los estados de tirantéz, la Unesco intenta facilitar e intensificar la investigación de los sociólogos en forma de colaboración internacional. La Unesco está recopilando y examinando con método crítico los resultados de tales hallazgos, que serán puestos a disposición de sociólogos, pedagogos y especialistas del orbe entero.

Como lo indicaron tan acertadamente los firmantes de la declaración mencionada en este trabajo, "Los sociólogos pueden hacer ver claramente al pueblo de todas las naciones que la libertad y prosperidad de cada una, van en última instancia ligadas a la libertad y prosperidad de todas las demás, que el mundo debe dejar de ser un lugar en el que los hombres tienen por fuerza que matar o ser muertos".

### Normas de las ciencias políticas

EN el año actual, el Departamento de Ciencias Sociales de la Unesco continuará el estudio de la técnica de las conferencias internacionales, con objeto de desarrollar métodos más eficaces de planeamiento y realización de las mismas.

La Unesco proseguirá igualmente su labor sobre los métodos y técnicas de las ciencias políticas. Un informe en el que se destacarán recomendaciones para la

adopción de normas internacionales en las ciencias políticas, será publicado probablemente en 1949.

### Consejo mundial de ciencias sociales

LOS sociólogos sienten hace tiempo la necesidad de una organización mundial, análoga al Consejo Internacional de Uniones Científicas, que serviría de lazo de unión a sus trabajos en la esfera internacional y aumentaría su eficacia. La Unesco se ocupa activamente de ayudar a establecer asociaciones internacionales en tres de las principales discipli-

nas de las ciencias sociales (economía, sociología y ciencias políticas), por primera vez en el curso de su historia. Para cada una de esas tres disciplinas se preparan congresos internacionales en 1949.

De esa manera, la Unesco espera hacer progresar el rigor científico en cada una de esas materias, y fomentar el establecimiento de asociaciones nacionales de economistas, sociólogos y expertos en ciencias políticas, en los países en que hasta la fecha no existían semejantes asociaciones. Eventualmente, la Unesco espera que un Consejo Internacional de Ciencias Sociales será igualmente creado, el cual representará a los sociólogos del mundo entero.

## LA CULTURA

# Filosofía y ciencias humanas

SI la acción de la Unesco obedece a un ideal de universalidad incondicional en el dominio de las Ciencias de la Naturaleza, mal podría inspirarse en el mismo principio en el orden de las Ciencias humanas. Aquí, la diversidad es legítima, y al querer nivelar artificialmente, mataríamos las culturas que son productos naturales de la historia y condiciones de vida de cada grupo humano. Sin embargo, también aquí tiene la Unesco un papel capital que desempeñar en el sentido de cierta universalidad; es la universalidad de la comprensión recíproca la que debe inspirar su acción, no la de la nivelación.

### Conversaciones

Consultar a los mejores espíritus, a los espíritus más lúcidos y sensibles del mundo actual, dándoles ocasión de ilustrar su acción y de mantenerse asociados a sus esfuerzos, es el gran objetivo que la Unesco se propone alcanzar organizando Conversaciones. Al ofrecer un lugar en que puedan encontrarse hombres diversísimos, escritores, artistas, sabios, hombres de acción incluso, o especialistas de la filosofía, esas Conversaciones versarán sobre los problemas de valores que se hallan en el centro de las preocupaciones de la Unesco.

EN 1949 se organizará una Conversación sobre el difícil problema de la libertad y la responsabilidad del artista; la conversación tendrá por objeto acotar el sentido profundo de esa noción de libertad de la creación artística, sin olvidar el problema — que guarda conexión con él — de las relaciones del artista y del público, y el de la responsabilidad del artista.

En otra Conversación, la Unesco se esforzará por agrupar a personalidades literarias y pensadores de máxima calidad, y les pedirá que precisen la posición del intelectual moderna frente a la paz, en un mundo que nunca ha sido más consciente, pero que ha estado nunca más revuelto.

### Encuesta sobre los conflictos ideológicos

PERO ciertos problemas son tan graves y tan complejos a la vez, que conviene utilizar un método más elaborado para explorarlos de manera seria y llegar a conclusiones que puedan utilizarse en las condiciones actuales de la vida internacional. Sobre las torcidas interpretaciones que a menudo implica el uso de los conceptos más corrientemente invocados de la política, no bastaría con organizar una discusión sobre personalidades eminentes, por muy a fondo que pudiera hacerse.

Palabras como "democracia, igualdad, derecho, etc." parecen claras. En rigor, cada una de ellas es una madeja que hay que desenmarañar pacientemente para vaciarla de su poder de sugestión y de las posibilidades de discordia que su obscuridad lleva aparejadas.

En este orden de ideas, la Unesco concluirá en 1949 una encuesta, empezada en 1948, sobre las diferentes concepciones de la democracia. Se había elegido este concepto como el más importante de cuantos ponen en juego las discusiones políticas contemporáneas. Se ha consultado a numerosos expertos de los Estados Miembros, así como a las Comisiones Nacionales por medio de un cuestionario muy detallado y preciso, elaborado por la Secretaría. En el curso del año 1949, un comité examinará todas las respuestas recibidas y extraerá conclusiones de las mismas. Entonces nos hallaremos en presencia de un verdadero inventario de los sentidos admitidos de la palabra "democracia" y de las interpretaciones erróneas que la encuesta haya permitido descubrir.

### Estudio comparado de las civilizaciones

EN embargo, si el examen de los conceptos de la política está en el centro de toda obra de pacificación, no hay que olvidar que la complejidad

de cada cultura rebasa infinitamente el marco de esas nociones relativamente claras y definibles.

Se dice a menudo que la civilización atraviesa una crisis, que la humanidad no se pone ya de acuerdo en cuanto al contenido de una civilización única que todos los pueblos pudieran adoptar, que todos los educadores podrían difundir; cada pueblo presente que tiene algo original que aportar a una creación común, la de la civilización humana de mañana; pero qué tiene que aportar, y en cuántos casos no se halla la noción de esa aportación original oscurecida por un orgullo o por un sentimiento de inferioridad, a menudo, por otra parte, correlativos?

Con ese espíritu ha emprendido la Unesco una encuesta encaminada a determinar en qué medida se penetran mutuamente o pueden penetrarse sin gran dificultad las culturas de las diferentes zonas del mundo; en qué medida, por el contrario, esa mejor comprensión recíproca y ese eventual poner en común ciertos elementos tropieza con profundas repugnancias que se podrían acotar para probar de remediarlas con una acción paciente que coincidiría, en suma, con la acción de la Unesco en su conjunto.

### Historia del desarrollo científico y cultural de la Humanidad

NO hay, sin duda, proyecto más esencial que el del establecimiento y difusión de una historia del desarrollo científico y cultural de la humanidad, hecha con un espíritu auténticamente internacional y de acuerdo con todos los datos de la ciencia moderna. Obra de largo aliento que habrá de desarrollarse en dos planos: primero, elaboración, para los escolares y para los maestros de todas las escuelas del mundo, de pequeños manuales que tracen la historia universal, no desde el punto de vista de las guerras criminales o de los actos políticos desasistidos de significación humana, sino desde el punto de vista de la lenta conquista de la civilización por los esfuerzos conjugados de todos los pueblos.

Por otra parte, elaboración, gracias a todos los métodos científicos modernos, de una gran Historia sintética de la Humanidad desde el punto de vista de los progresos científicos y de las realizaciones culturales, que sería el primer testimonio internacional de un vasto consenso de opinión erudita en cuanto a las etapas esenciales de la historia universal.

### Consejo Internacional

PARA llevar a cabo todas estas tareas, no solo conviene que la Unesco asocie a su acción con tanta frecuencia como sea posible a los mejores espíritus; es menester asimismo que sostenga y anime la vida de las grandes asociaciones científicas internacionales, únicas que pueden garantizar la continuidad de relaciones e intercambios necesaria para la creación de un espíritu común, por encima de las fronteras estatales y de los límites de las disciplinas.

Alentar el desarrollo de las sociedades o federaciones internacionales de filósofos, de historiadores, de lingüistas, de etnólogos, de arqueólogos, agruparlas en un Consejo en que las disciplinas diversas hagan intercambio de sus enseñanzas y se esfuerzen por escapar a una especialización excesiva; ayudar a la confección de los instrumentos de cambios internacionales indispensables para un conocimiento recíproco de los sabios de todas las naciones; suscitar empresas comunes, más o menos estrechamente ligadas a su programa estricto; tal es el fin que lleva la Unesco al proseguir en 1949 la acción inaugurada en 1948 para el establecimiento del Consejo Internacional de Filosofía y Ciencias Humanas.

# UNESCO PARA 1949

Servicios Comunes ..... 1.000.000  
Reserva presupuestaria ..... 133.526

Los detalles de las asignaciones para cada partida del programa son los siguientes :

**RECONSTITUCION** : Campañas de reconstitución, 151.040 dólares; Campañas de Ayuda de la Unesco, 226.743 dólares.

**EDUCACION** : Actividades del Centro de Intercambios, Seminarios y Mejora de Materiales de Enseñanza, 291.272 dólares; Educación Fundamental, 241.645 dólares; Escuelas y juventud (Educación para la Comprensión Internacional, Carta de la profesión docente y Carta educativa de la Juventud, Ciencia y Artes en la educación general, etc.), 121.652 dólares; Educación superior y educación de los adultos, 94.690 dólares.

**CIENCIAS EXACTAS, FISICOQUIMICAS Y NATURALES** : Estaciones de Cooperación Científica, 221.856 dólares; Centro Mundial de Enlace Científico, 146.111 dólares; Cooperación con las Naciones Unidas, las Instituciones Especializadas y los Organismos No Gubernamentales (Subvenciones a instituciones científicas Instituto de la Hilea Amazó-

nica, etc.), 242.374 dólares; Vulgarización de la Ciencia, 14.476 dólares.

**RELACIONES HUMANAS Y SOCIALES** : Actividades Generales en las Ciencias Sociales (Estudio de la Colaboración Internacional, etc.), 74.291 dólares; Estados de Tirantéz, 148.058 dólares; Consecuencias Sociales de la Ciencia, 10.633 dólares; Filosofía y Relaciones Humanas, 119.399 dólares.

**LABOR CULTURAL** : Artes y Letras, 140.266 dólares; Traducción de los grandes clásicos, 33.751 dólares; Museos, 71.651 dólares; Bibliotecas, 147.740 dólares; Derecho de Autor, 53.401 dólares; Oficina de Enlace Cultural para el Oriente Medio, 29.849 dólares.

**MEDIOS DE DIVULGACION** : Intercambio de Personas, 119.012 dólares; Medios de Divulgación, 569.671 dólares; (Esta cifra comprende : 1. — Necesidades Técnicas, 109.505 dólares; 2. — Supresión de Obstáculos, 77.200 dólares; 3. — División de Proyectos, 382.966 dólares); Intercambio de Informaciones (Archivos, Publicaciones, etc.), 311.584 dólares; Realización del Programa (Comisiones Nacionales, Información Pública, etc.), 428.421 dólares.

# INTERCAMBIO CULTURAL ENTRE LOS PUEBLOS

## A. ARTES & LETRAS

### Organización Internacional de la Música

MIENTRAS que el Instituto Internacional del Teatro, cuya sede se ha establecido en París, independiente hasta ahora de la Unesco, pero subvencionado por ésta, se halla encargado de alentar y facilitar todos los intercambios en el terreno del teatro, la Unesco prepara, sobre las mismas bases de autonomía, la constitución de una Organización Internacional de la Música. Después de haberse llevado a cabo la encuesta preliminar, un Comité de Expertos y de representantes de organizaciones internacionales especializadas va a reunirse en la Casa de la Unesco para estudiar las posibilidades de esa organización, su programa de acción y su Estatuto.

### Música en discos

Siempre en el terreno musical, la Unesco ha acometido la empresa de hacer catálogos de la música actualmente grabada en discos, catálogos que constituirán una ayuda preciosa para el público, las escuelas, los profesionales de todos los países. Hay tres catálogos en curso de preparación; concierne respectivamente a la música clásica occidental, oriental, y folklórica.

### Reproducción de pinturas

UN esfuerzo paralelo se está haciendo en lo que atañe a las reproducciones pictóricas. La Unesco reúne las listas de buenisimas reproducciones actualmente disponibles en los diferentes países. El catálogo de las reproducciones de la pintura occidental desde 1860 está en vías de ejecución; irá seguido, este mismo año, de otro concierne a la pintura anterior a esa fecha. Seguirán otros catálogos referentes a la pintura oriental. Las mejores reproducciones de pinturas, seleccionadas con el concurso de expertos sumamente calificados, y que abarcan importantes períodos de la historia del arte, se pondrán a disposición de los grupos de enseñanza y de cultura popular, para que puedan organizarse exposiciones circulantes en los países menos dotados de obras originales.

### El papel de las Artes en la educación y en la cultura general

EN estrecho enlace con los proyectos precedentes, la Unesco está encargada de alentar entre los Estados Miembros las medidas pertinentes para desarrollar el papel de las Artes en la enseñanza y en la cultura general. Hay comités en vías de creación en diferentes países, y en 1949 se convocará en la Unesco un comité internacional, para que prepare un informe que se publicará.

### Centro Internacional de Intercambios Literarios

En el dominio de las Letras, el Centro Internacional de Cambios Literarios que permite a las revistas de todos los países, gracias a un sistema de traducciones y de intercambios, dar a conocer a sus lectores artículos aparecidos en revistas de otros países, y, en ocasiones, obras originales, se aplicará particularmente, en el curso del año 1949, a acercar entre sí las grandes corrientes culturales que ahora están alejadas.

### Traducción

El plan de trabajo destinado a intensificar la traducción de obras literarias, filosóficas, científicas, trazado por el Comité Internacional de Expertos que se reunió en París en 1948, está en vías de ejecución. Se han tomado ya medidas para traducir obras clásicas mundiales al árabe, así como clásicos árabes a otras lenguas. Hay en curso un programa análogo para la América latina, que se aplicará sucesivamente a otras regiones del mundo.

La Unesco va a reanudar la publicación del *Index Translationum*, publicado en tiempos por el Instituto Internacional de Cooperación Intelectual.

### Libertad del artista

MAS de estos proyectos, la División de Artes y Letras emprenderá este año una encuesta sobre la manera en que los artistas pueden servir a los fines de la Unesco, así como sobre las trabas de toda laya que se oponen al libre ejercicio de su arte. Esa encuesta permitirá al Director General presentar a la próxima Conferencia General planes concretos destinados a mejorar las condiciones de trabajo del artista en el mundo. Por último, debe estudiarse cuidadosamente la posibilidad de crear una serie de premios anuales que, con el consejo de autoridades internacionales reconocidas, recompensen las mejores obras musicales, teatrales, artísticas y literarias aparecidas en el curso de los doce meses precedentes.

Se intensificará la colaboración con organizaciones profesionales. Se ha firmado un contrato en el Pen Club Internacional, y hay en otros en vía de preparación.

## B. MUSEOS Y MONUMENTOS HISTORICOS

EL programa de 1949 pone en primer plano varios puntos maduramente estudiados en 1948 y correspondientes al dominio de los museos científicos, técnicos y artísticos.

Se explorará también el problema de la protección y conservación de los monumentos artísticos y culturales.

Los proyectos en curso ponen de relieve los contactos internacionales y la acción que debe llevarse a cabo por medio de los museos. El más importante de esos proyectos acude a los Estados Miembros de la Unesco proponiéndoles un plan de organización e intercambio internacional de exposiciones. Tiene como punto de partida los informes suministrados por el Consejo Internacional de Museos y por los expertos venidos del mundo entero. Esos informes destacan las dificultades actuales y hacen recomendaciones para triunfar de esas dificultades.

Museum, la revista trimestral museográfica va a publicar su segundo volumen en 1949, con un número sobre la conversación de las obras de arte, de los lugares arqueológicos y de los monumentos históricos, sobre las nuevas técnicas perfeccionadas en los museos suecos, sobre la función y la técnica pedagógicas de los museos. La colaboración con el Consejo Internacional de Museos y su red mundial de experiencias y de influencias profesionales, se desarrollarán de manera que transmitan el mensaje de la Unesco y lleven la acción de ésta mu-

cho más allá de lo que permitirían los recursos propios de la Organización.

Basándose en las encuestas hechas en 1948 y en el informe presentado por los expertos del Consejo Internacional de Museos, la Secretaría presenta proyectos de medidas que puedan asegurar el acceso a los lugares arqueológicos. Esos proyectos serán sometidos al examen de los Estados Miembros.

El problema de la conservación de las antigüedades, monumentos y lugares históricos, de su protección contra los peligros de destrucción y de su restauración eventual, se plantea en muchos Estados en un grado y con una gravedad alarmantes. La Conferencia General ha encargado a la Secretaría que estudie, en colaboración con el Consejo Internacional de Museos, la oportunidad de instituir, bajo los auspicios de la Unesco, un Comité Internacional de Expertos, y la posibilidad de establecer un Fondo Internacional para subvencionar los trabajos de conservación y de restauración.

### Derecho de Autor

DESPUES de vencer las primeras dificultades inherentes a toda nueva actividad y de llegar al establecimiento de un sistema de relaciones internacionales verdaderamente eficaz, la División del Derecho de Autor emprendió en 1948 una amplia encuesta sobre la legislación comparada.

En 1949, la División del Derecho de Autor estudiará las respuestas enviadas a la encuesta antedicha. Los resultados de ese estudio serán comunicados a los Estados Miembros de la Unesco. A continuación, los resultados de la encuesta y

## Facilidades de estudio en el extranjero

### Intercambio de personas

MILES de personas desearían, actualmente, estudiar en otros países y cambiar ideas con todos aquellos de quienes se han hallado separados durante largos años. A pesar de que numerosos gobiernos, universidades, fundaciones e instituciones benéficas se ocupan activamente de fomentar los estudios internacionales, las informaciones sobre esas oportunidades son muy a menudo difícilmente asequibles a los que mayor provecho sacarían de ellas.

El programa de la Unesco para 1949 intentará, en el campo del intercambio de personas, remediar esa situación, por lo menos en parte, ampliando la labor ya iniciada en los años pasados. La Unesco llevará su programa a cabo siguiendo tres métodos principales.

El primero consistirá en reunir, analizar y dar a conocer las informaciones relativas a los programas de becas y facilidades análogas de estudios en el extranjero. El segundo, en planear y fomentar nuevos programas de becas en sus Estados Miembros, Comisiones Nacionales e Instituciones interesadas. El tercero, en estimular y administrar realmente las becas patrocinadas por la Unesco tanto como las financiadas por ella.

A pesar de que la principal tarea de la Unesco siga consistiendo en destacar las oportunidades de becas para personas maduras, como hombres de ciencia, bibliotecarios, especialistas de museos y técnicos de la radio y el film, etc., también se prestará atención a los problemas del intercambio de jóvenes.

### Repertorio de Becas

EL más importante instrumento establecido por la Unesco para el fomento del estudio en otros países, es el libro "Los estudios en el extranjero. Repertorio Internacional de Becas y de Intercambios Estudiantiles", cuyo primer volumen se ha publicado a comienzos de enero de 1949. Dicho volumen, que es el primer esquema completo de un importante aspecto de las relaciones culturales internacionales, recoge más de 10.000 facilidades de becas para 1948-49 y comprende datos relativos a 20 países.

El Repertorio contiene igualmente análisis de los programas nacionales y de otros problemas relacionados con el movimiento de eruditos, sabios, técnicos y estudiantes de todos los países.

### Las encuestas dan sus resultados

ESTUDIOS en el Extranjero" es resultado de un minucioso cuestionario enviado a todos los países del mundo, y de largos meses de una cuidadosa investigación emprendida en 1948. Es un ejemplo concreto de la forma en que puede aplicarse la técnica de cuestionarios de encuesta adoptada por la Unesco. En efecto, ese volumen ha servido sin duda alguna de guía para ciertos Estados en los que nunca

existió hasta ahora ese tipo de informaciones en forma sistemática, dándoles a conocer las facilidades disponibles en sus propios países.

En abril de 1949, la Unesco espera publicar un suplemento al volumen I de "Estudios en el extranjero", y más avanzado el año se publicará un segundo volumen que contendrá materiales sobre las facilidades previstas para 1949-50.

La Unesco espera que la participación creciente de las naciones del mundo en la preparación de materiales para esos informes periódicos estimule la creación de nuevas becas y acreciente el interés de los diversos países por los estudios internacionales.

### Nuevas becas

LAS informaciones obtenidas por medio de la encuesta, junto con los estudios de otros departamentos de la Unesco, permitirán a la Organización desarrollar en 1949 planes de nuevos programas de becas en diversos Estados Miembros.

Se prestará especial atención a los programas de becas destinados a la formación de personal capacitado para la prensa, la radio y el cine, los problemas de las repercusión social de las ciencias, la administración pública, ciertos aspectos de la educación y del programa cultural de la Unesco.

### Becas para los jóvenes

LA Conferencia de Beirut insistió en la necesidad de extender el programa internacional de becas de la Unesco más allá de la zona académica, para dar cabida en él a toda clase de artistas, técnicos, funcionarios, trabajadores industriales y agrícolas.

Con ese fin, el Departamento de Intercambio de Personas está trabajando ya en estrecha relación con el Departamento de Reconstitución, particularmente en lo que atañe al programa de campos de trabajo (véase el capítulo sobre la Reconstitución: Problemas humanos), y con el de Educación, con miras al establecimiento de la comprensión internacional por medio de seminarios y cursos de verano. Además se ha contratado a un asesor para que lleve a cabo un estudio de los planes de intercambio de jóvenes.

La Unesco estudiará igualmente los medios de extender el programa de becas no sólo a los Estados Miembros devastados por la guerra, sino también a las zonas atrasadas y a los territorios sometidos a tutela.

### 225 becas administradas por la Unesco

ACTUALMENTE, la Unesco administra unas 225 becas aproximadamente. Durante el año 1949, la Unesco se ocupará de otras 20 nuevas becas propias, y de todas aquellas facilidades que le corresponda patrocinar en el curso del año próximo.

las observaciones de los Estados Miembros serán sometidos al examen de un Comité internacional que decidirá la futura redacción de una Convención Universal sobre el Derecho de Autor.

## CENTRO DE ENLACE CULTURAL PARA EL ORIENTE MEDIO

BASANDOSE en el informe, cuidadosamente examinado por el Director General, que le fué sometido, la Conferencia General decidió establecer en la Secretaría una oficina de enlace cultural especialmente encargada de fomentar el intercambio de ideas, informaciones, materiales y personas entre los países del Medio Oriente, y entre éstos y las demás regiones del mundo.

Esa oficina, aunque compuesta por un reducido personal, intentará establecer, en colaboración con los gobiernos y Comisiones Nacionales de los países interesados, un programa de relaciones culturales en los campos de las artes, letras, filosofía y humanidades, cuya primera etapa consistirá en fomentar la traducción de las obras maestras mundiales y la colaboración entre las bibliotecas del Oriente Medio.

## LIBROS Y BIBLIOTECAS

COMO resultado de los contactos establecidos durante la Conferencia de Beirut, la Unesco publicará una Guía para las bibliotecas del Oriente Medio, que será una contribución práctica a la obra de la Oficina de Enlace Cultural y que precisará las relaciones culturales entre el Oriente Medio y el resto del universo. Se está igualmente organizando la reproducción de cierto número de ejemplares agotados de revistas de gran importancia.

La Unesco emprenderá especialmente la publicación de manuales destinados a fomentar la labor de las bibliotecas públicas. Esto se basa principalmente en las importantes discusiones que se llevaron a cabo durante el Seminario de Verano sobre Bibliotecas, organizado por la Unesco en 1948.

### Reconstitución de Bibliotecas

EN gran medida, el programa de bibliotecas de la Unesco se ocupa directamente del establecimiento de bibliotecas—particularmente bibliotecas públicas para los lectores en general—, de la eficacia técnica de éstas, de la educación de bibliotecarios y de los servicios de fondo de bibliografía y documentación.

Pero en el primer plano de los trabajos del año que comienza, como en los años pasados, se halla el problema de la reconstitución de bibliotecas, ampliamente concebido como el de las relaciones internacionales entre bibliotecas y la distribución de publicaciones. Las bibliotecas de todas partes dependen unas de otras y no puede aislarse el problema de su reconstitución, como si sólo se refiriese a los países devastados por la guerra.

La mayor parte del trabajo de la División se relaciona con el funcionamiento del Centro de Intercambios de la Unesco para Publicaciones, concebido como centro asesor en conexión con todas las actividades de distribución e intercambio de libros y con el establecimiento de centros nacionales de intercambio.

### Boletín de Bibliotecas

POR medio del Centro de Intercambios, los donadores de libros o revistas podrán obtener todas las informaciones detalladas y actuales sobre las necesidades de las bibliotecas de los países devastados por la guerra, lo cual permitirá a éstas hallar los libros que necesitan. En cierta medida se procederá a la compra directa de publicaciones y equipos para las bibliotecas de las zonas devastadas.

Una de las actividades principales del Centro de Intercambios es la publicación del Boletín mensual de Bibliotecas, en el que se reseñarán las necesidades y ofrecimientos de donativos, así como las propuestas de intercambios entre bibliotecas. El Boletín es distribuido gratuitamente a unas 6.500 bibliotecas y ha demostrado ya su valor en tanto que única y esencialmente práctica revista de relaciones internacionales entre bibliotecas.

Un obstáculo fundamental al desarrollo de las bibliotecas reside en la carencia de informaciones sobre las publicaciones existentes y en las deficiencias de los servicios bibliográficos. Ningún bibliotecario puede establecer su colección y ningún investigador llevar a cabo sus estudios si carecen de buenas bibliografías en las que basar sus compras y sus lecturas.

Este complejo y amplio problema es estudiado en cooperación con la Biblioteca del Congreso Norteamericano y con otras bibliotecas nacionales, como un proyecto de encuesta de largo alcance, destinado a formular propuestas prácticas para la mejora de los servicios bibliográficos. Durante 1949 se ha de intentar establecer una serie de guías en lo que atañe a las principales fuentes bibliográficas de los diversos campos de interés de la Unesco.